叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 股东深水区，第一部分。(shareholders Deep Waters, Part 1.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

股东深水区，第一部分。(Shareholders Deep Waters, Part 1.)

[diːp] ['wɔːtəz]
DEEP WATERS
深的 水

深水

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz]
By W . W . JACOBS
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW JACOBS

['ʃerhoʊldərz]
SHAREHOLDERS
股东

股东

['seɪlə(r)][mæn] — [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['wɒtʃmən] ,
Sailor man — said the night - watchman ,
水手 男人 — 说 这 夜晚 - 守望者 ,

"水手，"守夜人说道。

['mjuːziŋli] — [ə; eɪ] ['seɪləmæn] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [hiː; hi][ɪz]['seɪfɪst] [wen] - [iː][ɪz][æt; ət] [siː] .
musingly — a sailorman is like a fish he is safest when ' e is at sea .
若有所思地 — 一个 水手 是 喜欢 一个 鱼 他 是 最安全 什么时候 - e 是 在 海 .

沉思着——水手就像鱼一样，在海上最安全。

[wen] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['kɒmz] [ə'ʃɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['seɪləmæn] .
When a fish comes ashore it is in for trouble , and so is sailorman .
什么时候 一个 鱼 来 岸上 它 是 在 为了 麻烦 , 和 所以 是 水手 .

鱼儿上岸有麻烦，水手也是如此。

[wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] [ai] [njuː] - [ɑːrdli]['evə(r)] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['mærid] ;
One poor chap I knew ' ardly ever came ashore without getting married ;
一 贫穷的 小伙子 我 知道 - 几乎不 曾经 来了 岸上 没有 获得 已婚 ;

我认识的一个可怜的小伙子，几乎每次上岸都结婚了；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['wɪmən] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt]
and he was found out there was no less than six wimmen in the court
和 他 曾是 成立 出去 那里 曾是 不 较少的 比 六 女人 在 这 法庭
[ɔːl] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] - [ɪz]['kærəktə(r)][æt; ət][wʌns] .
all taking away ' is character at once .
全部 采取 离开 - 是 特点 在 一次 .

结果发现法庭里至少有六名女性同时诋毁他的名誉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ʌp] ['sɒləmən] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['prɪti] [nɪə(r)][bɪt] - [ɪz] - [iːd] [ɒf] .
And when he spoke up Solomon the magistrate pretty near bit ' is ' ead off .
和 什么时候 他 辐 向上 所罗门 这 地方法官 漂亮的 靠近 少量 - 是 - 头 离开 .

当他开口说话时，所罗门这位官长几乎就要被打死了。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [get][ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌni] !
Then look at the trouble they get in with their money !
然后 看 在 这 麻烦 他们 得到 在 和 他们的 钱 !

然后看看他们因为钱惹上了多少麻烦！

[ðeɪ] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] , ['smelɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] - ,
They come ashore from a long trip , smelling of it a'most ,
他们 来 岸上 从 一个 长的 旅行 , 闻起来 的 它 - ,

他们长途跋涉后上岸，身上几乎都带着旅途的气味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ][frɒm; frəm] [pɔːt] [tuː; tə] [pɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːd] .
and they go from port to port like a lord .
和 他们 去 从 港口 到 港口 喜欢 一个 主 .

他们像贵族一样穿梭于各个港口之间。

['evribɒdi] [hæz; həz] [gɒt] [ðeə(r)] [aɪ] [ɒn] [ðæt] ['mʌni] — ['evribɒdi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['seɪləmæn] ,
Everybody has got their eye on that money — everybody except the sailorman ,
大家 有 得到 他们的 眼睛 在 那 钱 — 大家 除了 这 水手 ,

除了水手之外，所有人都盯上了那笔钱。

[ðæt] [ɪz] — [ænd; ənd] [ə'fɔː] [hiː; hi] [nəʊz] [wɑːts] - [ə'pɛnd] , [ænd; ənd] [huː] - [æz; əz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,
that is — and afore he knows wot's ' appened , and who ' as got it ,
那 是 — 和 之前 他 知道 什么? - 附加 , 和 WHO - 作为 得到 它 ,

也就是说——在他知道发生了什么事，以及谁得到了它之前，

[hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'gɪn] .
he's looking for a ship agin .
他是 寻找 为了 一个 船 再次 .

他又在找船了。

[wen] [hiː; hi] [eɪnt] [rɒb] [ɒv; əv] - [ɪz] ['mʌni] , [hiː; hi] [weɪsts] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] - [iː] [doʊnt]
When he ain't robbed of ' is money , he wastes it ; and when ' e don't
什么时候 他 不是 被抢劫 的 - 是 钱 , 他 废物 它 ; 和 什么时候 - e 不
[duː; də] ['aɪðə(r)] ,
do either ,
做 任何一个 ,

如果他没被抢走钱，他就挥霍无度；如果他既没被抢也没被挥霍，

[hiː; hi] ['luːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
he loses it .
他 失败 它 .

他崩溃了。

[ai] [njuː] [wʌn] [tʃæp] [huː] [hɪd] - [ɪz] ['mʌni] .
I knew one chap who hid ' is money .
我 知道 一 小伙子 WHO 隐藏 - 是 钱 .

我认识一个把钱藏起来的人。

[id] [biːn] [ə'weɪ] [ten] [mʌnθs] , [ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] - [aʊ] ['iːzi] ['mʌni] [gəʊz] ,
He'd been away ten months , and , knowing ' ow easy money goes ,
他会 到过 离开 十 几个月 , 和 , 会心 - 现在 简单的 钱 去 ,

他离开家十个月了，而且，他深知"钱来得容易"，

- [iː] [meɪd] [ʌp] [ˌsɪks'tiːn] [paʊndz] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] ['nəʊbədi]
' e made up sixteen pounds in a nice little parcel and hid it where nobody
- e 制成 向上 十六 磅 在 一个 好的 小的 包裹 和 隐藏 它 在哪里 无人
[kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
could find it .
可以 寻找 它 .

他把十六英镑装在一个精致的小包裹里，藏在了谁也找不到的地方。

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] - [iː] [wɒz; wəz] [raɪt] .
That's wot he said , and p'r'aps ' e was right .
那就是 什么 他 说 , 和 p'r'aps - e 曾是 正确的 .

他就是这么说的，而且很可能他说得对。

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
All I know is , he never found it .
全部 我 知道 是 , 他 绝不 成立 它 .

我只知道，他始终没找到。

[ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [əʊ] - [kwɪd][ai][ræn] [əkrɒst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
I did the same thing myself once with a couple o ' quid I ran acrost unexpected ,
我 做过 这 相同的 事物 我 一次 和 一个 夫妻 o - 英镑 我 跑 横跨 意外 ,

我以前也做过类似的事情，用我意外得到的几英镑。

[oʊni] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ] [ə'fɔː] [maɪ] ['mɪsɪz] ['stɑːtɪd] - [ɜː(r)]
on'y , unfortunately for me , I hid it the day afore my missus started ' er
仅限 , 很遗憾 为了 我 , 我 隐藏 它 这 天 之前 我的 太太 开始 - 呃
[sprɪŋ] - ['kliːnɪŋ] .
spring - cleaning .
春天 - 打扫 .

可惜的是，我把它藏起来的时候，正好是我老婆开始春季大扫除的前一天。

[wʌn] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːst] [men] [ai]['evə(r)] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
One o ' the worst men I ever knew for getting into trouble when he came
一 o - 这 最差 男人 我 曾经 知道 为了 获得 进入 麻烦 什么时候 他 来了
[ə'ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][əʊld][sæm] [smɔːl] .
ashore was old Sam Small .
岸上 曾是 老的 山姆 小的 .

我认识的人当中，最喜欢在岸上惹麻烦的要数老萨姆·斯莫尔了。

[ɪf] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] - [ɪmsɛlf] ,
If he couldn't find it by ' imself ,
如果 他 不能 寻找 它 经过 - 他自己 ,

如果他自己找不到，

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [wʊd] [help] - [ɪm] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Ginger Dick and Peter Russet would help ' im look for it .
姜 迪克 和 彼得 赤褐色 会 帮助 - 我是 看 为了 它 .

金杰·迪克和彼得·鲁塞特会帮他寻找。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['aɪsaɪt] .
Generally speaking they found it without straining their eyesight .
一般来说 请讲 他们 成立 它 没有 紧张 他们的 视力 .

一般来说，他们不用费力就能找到它。

[ai][rɪ'membə(r)][wʌn][taɪm] [ðeɪ] [wɒz; wəz][həʊm] , ['ɑːrtər] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] ['prɪti] [nɪə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
I remember one time they was home , arter being away pretty near a year ,
我 记住 一 时间 他们 曾是 家 , 动脉 存在 离开 漂亮的 靠近 一个 年 ,

我记得有一次他们回家，当时他们已经离开将近一年了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [peɪd] [ɒf] [ðeɪ] [felt] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [gəʊld] - [maɪnz] .
and when they was paid off they felt like walking gold - mines .
和 什么时候 他们 曾是 有薪酬的 离开 他们 毛毡 喜欢 步行 金子 - 矿井 .

当他们拿到报酬时，感觉自己就像行走的金矿。

[ðeɪ] [went] [ə'baʊt] ['smaɪlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [gʊd] - ['tempə(r)][ænd; ənd] - - ,
They went about smiling all over with good - temper and ' appiness ,
他们 去 关于 微笑 全部 超过 和 好的 - 脾气 和 - - ,

他们到处洋溢着笑容，心情愉快，非常开心。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [wɒz; wəz][laɪk] ['brʌðəz] .
and for the first three days they was like brothers .
和 为了 这 第一的 三 天 他们 曾是 喜欢 兄弟 .

头三天他们就像亲兄弟一样。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt][lɑːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [sæm] [smɔːl] ,
That didn't last , of course , and on the fourth day Sam Small ,
那 没有 最后的 , 的 课程 , 和 在 这 第四 天 山姆 小的 ,

当然，这种情况并没有持续多久，到了第四天，萨姆·斯莫尔……

['ɑːrtər] ['seɪɪŋ] [wɒt] - [iː] [wʊd] [duː; də][tuː; tə]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

arter saying wot ' e would do to Ginger and Peter if it wasn't for the police ,

动脉 说 什么 - e 会 做 到 姜 和 彼得 如果 它 不是 为了 这 警察 ，

他接着说，如果不是警察，他会对金杰和彼得做什么。

[went] [ɒf] [baɪ] - [ɪmsɛlf] .

went off by ' imself .

去 离开 经过 - 他自己 .

他独自离开了。

[hɪz; ɪz]['tempə(r)] [pɑːst] [ɒf] ['ɑːrtər][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] - [iː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'gɪn] .

His temper passed off arter a time , and ' e began to look cheerful agin .

他的 脾气 通过了 离开 动脉 一个 时间 ， 和 - e 开始 到 看 快乐 再次 .

过了一会儿，他的脾气消了，脸色又变得开朗起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ,

It was a lovely morning , and ,

它 曾是 一个 迷人的 早晨 ， 和 ，

那是一个美好的早晨，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] ['plenti] [ɪn] - [ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ,

having nothing to do and plenty in ' is pocket to do it with ,

拥有 没有什么 到 做 和 很多 在 - 是 口袋 到 做 它 和 ，

他无所事事，口袋里却有很多钱可以去做。

[hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] - [ɑːf] ['hɒlədeɪ] .

he went along like a schoolboy with a ' arf holiday .

他 去 沿着 喜欢 一个 男生 和 一个 - 啊 假期 .

他就像个放假的小学生一样去了。

[hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['strætfəd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][træm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [əʊ] - [freʃ] [eə(r)] ,

He went as far as Stratford on the top of a tram for a mouthful o ' fresh air ,

他 去 作为 远的 作为 斯特拉特福德 在 这 顶部 的 一个 电车 为了 一个 一口气 o - 新鲜的 空气 ，

他甚至爬上电车顶，一路到了斯特拉特福德，就为了呼吸一口新鲜空气。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kɒfi] - [ʃɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

and came back to his favourite coffee - shop with a fine appetite for dinner .

和 来了 后退 到 他的 最喜欢的 咖啡 - 店铺 和 一个 美好的 食欲 为了 晚餐 .

他回到自己最喜欢的咖啡馆，胃口很好，准备享用晚餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['dʒentlmənli] [tʃæp] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] - [ɪm] ,

There was a very nice gentlemanly chap sitting opposite ' im ,

那里 曾是 一个 非常 好的 绅士风度 小伙子 坐着 对面的 - 我是 ，

他对面坐着一位非常和蔼可亲的绅士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [begd] [sæmz]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['splæʃɪŋ] ['greɪvi]['əʊvə(r)] - [ɪm] [meɪd] [sæm] [teɪk] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .

and the way he begged Sam's pardon for splashing gravy over ' im made Sam take a liking to him at once .

和 这 方式 他 乞求 山姆的 赦免 为了 溅起水花 肉汁 超过 - 我是 制成 山姆 拿 一个 喜欢 到 他 在 一次 .

他向山姆道歉，因为他不小心把肉汁溅到了山姆身上，这让山姆立刻对他产生了好感。

['naɪsli] [drest] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld][pɪn][ɪn] - [ɪz][taɪ] ,
Nicely dressed he was , with a gold pin in ' is tie ,
很好 穿着 他 曾是 , 和 一个 金子 别针 在 - 是 领带 ,

他衣着考究，领带上别着一枚金胸针。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [gəʊld] [wɒtʃ] - [tʃeɪn] [əkrɔst] [hɪz; ɪz] [weskɪt] ;
and a fine gold watch - chain acrost his weskit ;
和 一个 美好的 金子 手表 - 链 横跨 他的 韦斯基特 ;

他的背心上挂着一条精致的金表链；

[ænd; ənd][sæm][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] - [æd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [wel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [juːst] - [ɪz] [naɪf]
and Sam could see he ' ad been brought up well by the way he used ' is knife
和 山姆 可以 看 他 - 广告 到过 带来 向上 出色地 经过 这 方式 他 用过的 - 是 刀
[ænd; ənd] [fɔːk] .
and fork .
和 叉 .

山姆从他使用刀叉的方式就能看出他家教很好。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sæm][ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [kaɪnd][əʊ] - [wei] ,
He kept looking at Sam in a thoughtful kind o ' way ,
他 保留 寻找 在 山姆 在 一个 周到 种类 o - 方式 ,

他一直若有所思地看着萨姆，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and at last he said wot a beautiful morning it was ,
和 在 最后的 他 说 什么 一个 美丽的 早晨 它 曾是 ,

最后他说，今天真是个美好的早晨啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] , ['kʌntri] .
and wot a fine day it must be in the , country .
和 什么 一个 美好的 天 它 必须 是 在 这 , 国家 .

乡下今天一定是个好天气。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld] [frendz] ,
In a little while they began to talk like a couple of old friends ,
在 一个 小的 尽管 他们 开始 到 讲话 喜欢 一个 夫妻 的 老的 朋友们 ,

过了一会儿，他们就像一对老朋友一样聊了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][sæm][ɔːl] [ə'baʊt] - [ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and he told Sam all about ' is father , wot was a clergyman in the country ,
和 他 讲述 山姆 全部 关于 - 是 父亲 , 什么 曾是 一个 牧师 在 这 国家 ,

他把“他父亲的事都告诉了山姆，他父亲是乡下的一位牧师”。

[ænd; ənd][sæm] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æz; əz][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['praɪvət] [ɒn] [θriː] -
and Sam talked about a father of his as was living private on three '
和 山姆 谈话 关于 一个 父亲 的 他的 作为 曾是 活的 私人的 在 三 -
[əndɝd] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
undred a year .
一百 一个 年 .

山姆谈到他的父亲，他过着隐居生活，年收入只有三百英镑。

" [ɑː] , ['mʌniz] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] .
" Ah , money's a useful thing , " ses the man .
" 啊 , 钱的 一个 有用 事物 , " ses 这 男人 .

“啊，钱真是个有用的东西，”那人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['evriθɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" It ain't everything , " ses Sam .
" 它 不是 一切 , " ses 山姆 .

“这并非一切，”萨姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [ɡɪv] [juː; jʊ] - - .
" It won't give you ' appiness .
" 它 惯于 给 你 - - .

它不会给你带来"幸福"。

[aɪv] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ][lɒt][ɪn][maɪ][taɪm] , [səʊ][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
I've run through a lot in my time , so I ought to know . "
我已经 跑步 通过 一个 很多 在 我的 时间 , 所以 我 应该 到 知道 . "

我经历过很多事，所以我应该知道。

" [ai][ɪk'spekt] [juːv] [ɡɒt][ə; eɪ][bɪt][left] , [ðəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][wɪŋk] .
" I expect you've got a bit left , though , " ses the man , with a wink .
" 我 预计 你已经 得到 一个 少量 左边 , 尽管 , " ses 这 男人 , 和 一个 眨眼 .

"不过，我想你肯定还剩下一些吧，"那人眨了眨眼说道。

[sæm] [lɑːft] [ænd; ənd] [smæk] - [ɪz] ['pɒkɪt] .
Sam laughed and smacked ' is pocket .
山姆 笑了 和 猛击 - 是 口袋 .

山姆笑着拍了拍自己的口袋。

" [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə][ɡəʊ][ɒn] [wɪð] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['wɪŋkɪŋ] [bæk] .
" I've got a trifle to go on with , " he ses , winking back .
" 我已经 得到 一个 琐事 到 去 在 和 , " 他 ses , 眨眼 后退 .

"我还有个小故事要讲，"他眨了眨眼说道。

" [ai]['nevə(r)] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . "
" I never feel comfortable without a pound or two in my pocket . "
" 我 绝不 感觉 舒服的 没有 一个 磅 或者 二 在 我的 口袋 . "

"口袋里如果没有一两英镑，我总觉得不自在。"

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [jʊr; jər] [dʒʌst] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] ,
" You look as though you're just back from a vy'ge , " ses the man ,
" 你 看 作为 尽管 你是 只是 后退 从 一个 - , " ses 这 男人 ,

"你看上去好像刚从露营回来，"那人说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ['veri] [hɑːd] .
looking at ' im very hard .
寻找 在 - 我是 非常 难的 .

仔细地看着他。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['nɒdɪŋ] .
" I am , " ses Sam , nodding .
" 我 是 , " ses 山姆 , 点头 .

"是的，"萨姆点点头说道。

" [dʒʌst] [bæk] ['ɑːrtər] [ten] [mʌnθs] ,
" Just back arter ten months ,
" 只是 后退 动脉 十 几个月 ,

"就在十个月前，

[ænd; ənd][aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['mʌni] [ə'fɔː] [ai][saɪn][ɒn][ə'ɡɪn] ,
and I'm going to spend a bit o ' money afore I sign on agin ,
和 我是 去 到 花费 一个 少量 o - 钱 之前 我 符号 在 再次 ,

我打算在再次签约之前花点钱。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
I can tell you . "
我 能 告诉 你 . "

我可以告诉你。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] [mæn] , ['nɒdɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
" That's wot it was given to us for , " ses the man , nodding at him .
" 那就是 什么 它 曾是 给定 到 我们 为了 , " ses 这 男人 , 点头 在 他 .

“这就是它被赐予我们的用途，”那人一边说着，一边朝他点了点头。

[ðeɪ] [bəʊθ] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [tə'geðə(r)] ,
They both got up to go at the same time and walked out into the street together ,
他们 两个都 得到 向上 到 去 在 这 相同的 时间 和 步行 出去 进入 这 街道 一起 ,

他们俩同时起身，一起走到了街上。

[ænd; ənd] , [wen] [sæm] [ɑːskt] - [ɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] - [ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
and , when Sam asked ' im whether he might have the pleasure of standing ' im a drink ,
和 , 什么时候 山姆 问 - 我是 无论 他 可能 有 这 乐趣 的 常设 - 我是 一个 喝 ,

当山姆问他是否可以请他喝一杯时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [mait] .
he said he might .
他 说 他 可能 .

他说他可能会。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [drɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tɪl] [sæm] ,
He talked about the different kinds of drink as they walked along till Sam ,
他 谈话 关于 这 不同的 种类 的 喝 作为 他们 步行 沿着 直到 山姆 ,

他们边走边聊，他谈到了各种各样的饮料，直到萨姆……

[wɒt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] - [klɑːs] [pʌb] ,
wot was looking for a high - class pub ,
什么 曾是 寻找 为了 一个 高的 - 班级 酒吧 ,

wot 当时在寻找一家高档酒吧，

[gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [θɜːst] [ɒn] - [ɪm] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] - [ɪmsɛlf] .
got such a raging thirst on ' im he hardly knew wot to do with ' imself .
得到 这样的 一个 愤怒 口渴 在 - 我是 他 几乎 知道 什么 到 做 和 - 他自己 .

他渴得厉害，几乎不知道该怎么办。

[hiː; hi] [pɑːst] ['sevrəl] [pʌbz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['wɪdə] .
He passed several pubs , and walked on as fast as he could to the Three Widders .
他 通过了 一些 酒吧 , 和 步行 在 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 三 威德斯 .

他经过几家酒吧，然后尽可能快地走到了三寡妇酒吧。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] - ?
" Do you want to go in there partikler ?
" 做 你 想 到 去 在 那里 - ?

“你想进去吗，帕提克勒？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] [mæn] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" ses the man , stopping at the door .
" ses 这 男人 , 停止 在 这 门 .

“那人说着，停在了门口。”

" [nəʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] , [ˈsteərɪŋ] .

" No , " ses Sam , staring .

" 不 , " ses 山姆 , 凝视 .

“不，”萨姆盯着他说道。

" - [kəz; kɒz][ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [sel] [ðə; ði][best] [glɑːs] [əʊ] - [pɔːt] [waɪn][ɪn] [ˈlʌndən] ,

" ' Cos I know a place where they sell the best glass o ' port wine in London ,

" - 成本 我 知道 一个 地方 在哪里 他们 卖 这 最好的 玻璃 o - 港口 葡萄酒 在 伦敦 ,

“因为我知道伦敦有个地方卖最好的波特酒，

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][mæn] .

" ses the man .

" ses 这 男人 .

“他看着那个人。”

[hiː; hi] [tʊk] [sæm][ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈtɜːnɪŋz] ,

He took Sam up two or three turnings ,

他 采取 山姆 向上 二 或者 三 转弯 ,

他带着山姆走了两三个弯道，

[ænd; ənd] [ðen] [led][hɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l][pʌb][ɪn][ə; eɪ][bæk] [striːt] .

and then led him into a quiet little pub in a back street .

和 然后 引领 他 进入 一个 安静的 小的 酒吧 在 一个 后退 街道 .

然后把他领进了一条僻静小巷里的一家小酒吧。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkəʊzi][ˈlɪt(ə)l] [səˈluːn] [bɑː(r)] [wɪð] [ˈnəʊbədi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ,

There was a cosy little saloon bar with nobody in it , and ,

那里 曾是 一个 舒适 小的 酒吧 酒吧 和 无人 在 它 , 和 ,

那里有一家温馨的小酒吧，里面空无一人，而且，

[ˈɑːrtər][sæm][hæd; həd] - [æd] [tuː] [pɔːt] [waɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

arter Sam had ' ad two port wines for the look of the thing ,

动脉 山姆 有 - 广告 二 港口 葡萄酒 为了 这 看 的 这 事物 ,

萨姆先生为了配合气氛，准备了两瓶波特酒。

[hiː; hi] - [æd][ə; eɪ][paɪnt][əʊ] - [sɪks] - [eɪl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

he ' ad a pint o ' six - ale because he liked it .

他 - 广告 一个 品脱 o - 六 - 麦芽酒 因为 他 喜欢 它 .

他喝了一品脱六麦芽啤酒，因为他喜欢这种啤酒。

[hɪz; ɪz] [njuː] [pæl][hæd; həd][wʌn] [tuː] ,

His new pal had one too ,

他的 新的 朋友 有 一 也 ,

他的新朋友也有一个。

[ænd; ənd][hiː; hi] - [æd][dʒʌst][ˈteɪkən][ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and he ' ad just taken a pull at it and wiped his mouth ,

和 他 - 广告 只是 已采取 一个 拉 在 它 和 擦拭 他的 嘴 ,

他刚吸了一口，就擦了擦嘴。

[wen] - [iː] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪl] [pɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .

when ' e noticed a little bill pinned up at the back of the bar .

什么时候 - e 注意到 一个 小的 账单 已置顶 向上 在 这 后退 的 这 酒吧 .

当他注意到吧台后面贴着一张小钞时。

" [lɒst] , [bɪˈtwiːn] — [ðə; ði] [mɪnt] [ænd; ənd] — [ˈtaʊə(r)] [steəz] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːwəd]

" Lost , between — the Mint and — Tower Stairs , " he ses , leaning forward

" 丢失的 , 之间 — 这 薄荷 和 — 塔 楼梯 , " 他 ses , 倾斜 向前

[ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ˈveri] [sləʊ] , " [ə; eɪ][gəʊld] — [ˈlɒkɪt] — [set] [wɪð] — [ˈdaɪəməndz] .

and reading very slow , " a gold — locket — set with — diamonds .

和 阅读 非常 慢的 , " 一个 金子 — 吊坠 — 放 和 — 钻石 .

“遗失在——造币厂和——塔楼楼梯之间，”他说道，身体前倾，语速很慢地读道，“一个镶嵌着钻石的金——吊坠。”

[huːˈevə(r)] [wɪl] — [rɪˈtɜːn] — [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] — [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] — [ˈɒrɪndʒ] [ˈvɪlə] — [ˈbɑːnɪt] —
Whoever will — return — the same to — Mr . Smith — Orange Villa — Barnet —
谁 将要 — 返回 — 这 相同的 到 — 先生 . 史密斯 — 橙子 别墅 — 巴内特 —
[wɪl] [rɪˈsiːv] — [ˈθɜːti] [paʊndz] — [rɪˈwɔːd] . "
will receive — thirty pounds — reward . "
将要 收到 — 三十 磅 — 报酬 . "

凡将同件物品归还给史密斯先生（地址：奥兰治别墅，巴尼特）者，将获得三十英镑的奖励。

" - [aʊ] [mʌtʃ] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] , [ˈstɑrtɪŋ] .
" ' Ow much ? " ses Sam , starting .
" - 现在 很多 ? " ses 山姆 , 开始 .

“多少钱？”萨姆开口问道。

" [ˈθɜːti] [paʊndz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][mæn] .
" Thirty pounds , " ses the man .
" 三十 磅 , " ses 这 男人 .

“三十英镑,”那人说道。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɒkɪt] .
" Must be a good locket .
" 必须 是 一个 好的 吊坠 .

“一定是个好吊坠。”

[hwɛəd] [juː; jʊ][get] [ðæt] ?
Where'd you get that ?
在哪里? 你 得到 那 ?

你从哪儿弄来的?

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːmeɪd] .
" he ses , turning to the barmaid .
" 他 ses , 转弯 到 这 招待员 .

“他边说边转向酒吧女招待。”

" [ˈdʒentlmən] [keɪm] [ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][gæl] , " [ænd; ənd] ,
" Gentleman came in an hour ago , " ses the gal , " and ,
" 绅士 来了 在 一个 小时 前 , " ses 这 女孩 , " 和 ,

“一位先生一个小时前进来了,”姑娘说，“而且，

[ˈɑːrtər][hiː; hi][hæd; həd] - [æd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [drɪŋks] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgʌvnər] ,
arter he had ' ad two or three drinks with the guv'nor ,
动脉 他 有 - 广告 二 或者 三 饮料 和 这 州长 ,

在他和老板喝了两三杯酒之后，

[hiː; hi][ɑːsks] - [ɪm][tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . -
he asks ' im to stick it up . '
他 问 - 我是 到 戳 它 向上 . -

他要求他“把它举起来”。

[ɑːf] [ˈkraɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [sed] - [ˌaɪ ˈtiː] - [æd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][ˈwʊmən] [wɒt] [daɪd] .
Arf crying he was — said ' it ' ad belonged to his old woman wot died .
啊 哭泣 他 曾是 — 说 - 它 - 广告 属于 到 他的 老的 女士 什么 死亡 .

阿夫哭着说，那是他去世的老太太的遗物。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ][ˈkʌstəmə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][wɒt][wɒz; wəz]
" She went off to serve a customer at the other end of the bar wot was
" 她 去 离开 到 服务 一个 顾客 在 这 其他 结尾 的 这 酒吧 什么 曾是
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dents] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɒt] ,
making little dents in it with his pot ,
制作 小的 凹痕 在 它 和 他的 锅 ,

她去服务吧台另一头的一位顾客，那位顾客正用他的锅在吧台上敲出一个个小凹痕。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][sæm][ə'gɪn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk]
and the man came back and sat down by Sam agin , and began to talk
和 这 男人 来了 后退 和 卫星 向下 经过 山姆 再次 , 和 开始 到 讲话

[ə'baʊt] [hɔːs] - ['reɪsɪŋ] .
about horse - racing .
关于 马 - 赛车 .

于是那人回来，又坐在萨姆旁边，开始谈论赛马。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][sæm] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['lɒkɪt] ,
At least , he tried to , but Sam couldn't talk of nothing but that locket ,
在 至少 , 他 尝试 到 , 但 山姆 不能 讲话 的 没有什么 但 那 吊坠 ,

至少，他试图这么做，但山姆满脑子想的都是那枚小盒坠。

[ænd; ənd][wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] ['stedi] ['seɪləmæn] [kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] ['θɜːti] [paʊndz] .
and wot a nice steady sailorman could do with thirty pounds .
和 什么 一个 好的 稳定的 水手 可以 做 和 三十 磅 .

一个勤劳稳重的水手能用三十英镑做什么呢?

" [wel] , [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] , ['tʃæfɪŋ] - [laɪk] .
" Well , p'r'aps you'll find it , " ses the man , chaffing - like .
" 出色地 , p'r'aps 你会 寻找 它 , " ses 这 男人 , 摩擦 - 喜欢 .

“嗯，或许你会找到的，”那人恼火地说。

" - ['ɑːveɪ] [ə'nʌðə(r)] [paɪnt] .
" ' Ave another pint .
" - 大道 其他 品脱 .

“再来一品脱吧。”

" [sæm][hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [meɪd] - [ɪm][mɔː(r)] ['sɒləm] ,
" Sam had one , but it only made ' im more solemn ,
" 山姆 有 一 , 但 它 仅有的 制成 - 我是 更多的 庄严 ,

“山姆也有一个，但这只会让他更加严肃。”

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ]['tempə(r)][æz; əz] - [iː] [spəʊk] [ə'baʊt] ['kæʒjuəlz] [ləuf] [ə'baʊt] [ɒn]
and he got in quite a temper as ' e spoke about casuals loafing about on
和 他 得到 在 相当 一个 脾气 作为 - e 辐 关于 休闲装 游手好闲 关于 在

['taʊə(r)] [hɪl] [wɪð] [ðeə(r)] - [ændz][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,
Tower Hill with their ' ands in their pockets ,
塔 爬坡道 和 他们的 - 和 在 他们的 口袋 ,

当他谈到那些双手插兜在塔山闲逛的闲散人员时，他勃然大怒。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [gəʊld] ['lɔkits] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] .
and taking gold lockets out of the mouths of hard - working sailormen .
和 采取 金子 小盒 出去 的 这 嘴 的 难的 - 在职的 水手 .

并从辛勤劳作的水手口中夺走金项链。

" [ˌaɪ 'tiː] ['maitənt] [biː; bi] [faʊnd] [jet] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] , ['spiːkɪŋ] ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] .
" It mightn't be found yet , " ses the man , speaking thoughtful - like .
" 它 可能不会 是 成立 然而 , " ses 这 男人 , 请讲 周到 - 喜欢 .

“或许还没找到，”那人若有所思地说。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [θɪŋgəl] [leɪ] ['sʌmtaɪmz] .
" It's wonderful how long a thing'll lay sometimes .
" 它是 精彩的 如何 长的 一个 事情会 躺 有时 .

“有时候，一件东西能静静地躺上那么久，真是不可思议。”

[wɒt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] - ['eɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Wot about going and ' aving a look for it ?
什么 关于 去 和 - 拥有 一个 看 为了 它 ?

不如去看看?

" [sæm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] [æt; ət]['fʌst] , [bʌt; bət]['ɑːrtər] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" Sam shook his ' ead at fust , but arter turning the thing over in his mind ,
" 山姆 摇晃 他的 - 头 在 fust , 但 动脉 转弯 这 事物 超过 在 他的 头脑 ,

“萨姆一开始摇了摇头，但仔细思考了一番之后，

[ænd; ənd] - ['eɪvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd] ['kɒpiɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
and ' aving another look at the bill , and copying down the name and
和 - 拥有 其他 看 在 这 账单 , 和 复制 向下 这 姓名 和
[ə'dres] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] ,
address for luck ,
地址 为了 运气 ,

“再仔细查看一遍账单，并记下姓名和地址，图个吉利。”

- [iː] [sed] [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [wɔːk] [ðæt] [wei] [æz; əz] ['eniweə(r)] [els] .
' e said p'r'aps they might as well walk that way as anywhere else .
- e 说 p'r'aps 他们 可能 作为 出色地 走 那 方式 作为 任何地方 别的 .

他说，或许他们走这条路和其他任何路一样，没什么区别。

" ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [ðeɪ]
" Something seems to tell me we've got a chance , " ses the man , as they
" 某物 似乎 到 告诉 我 我们已经 得到 一个 机会 , " ses 这 男人 , 作为 他们
[stept] [ˌaʊt'saɪd] .
stepped outside .
步 外部 .

“冥冥之中我感觉我们还有机会，”男人说着，他们走到了外面。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ai][kænt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [miːnz] [gʊd] [lʌk]
" It's a funny feeling and I can't explain it , but it always means good luck
" 它是 一个 有趣的 感觉 和 我 不能 解释 它 , 但 它 总是 方法 好的 运气
.
.
.

“这是一种很奇妙的感觉，我无法解释，但它总是意味着好运。”

[lɑːst] [taɪm] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɑːnt] [əʊ] - [maɪn] [swɔlɚd] - [ɜː(r)] [fɔːls] [tiːθ] [ænd; ənd] [left]
Last time I had it an aunt o ' mine swallered ' er false teeth and left
最后的 时间 我 有 它 一个 阿姨 o - 矿 吞咽 - 呃 错误的 牙齿 和 左边
[ˌem 'iː][faɪv] - [ʌndɚd] [paʊndz] . "
me five ' undred pounds . "
我 五 - 一百 磅 . "

上次我遇到这种情况时，我一个姑妈把她的假牙吞了下去，给我留下了五百英镑。

" [ðeəz; ðəz] [ɑːnt] [ænd; ənd] [ɑːnt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['grʌntɪŋ] .
" There's aunts and aunts , " ses Sam , grunting .
" 有 姑姑们 和 姑姑们 , " ses 山姆 , 哼哼 .

“有姑姑也有姑妈，”萨姆咕哝着说。

" [ai] - [æd][wʌn][wʌns] ,
" I ' ad one once ,
" 我 - 广告 一 一次 ,

我曾经有一个，

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [swɔlɚd] - [ɜː(r)] [tiːθ] [ʃɪd] [hɑː] - [biːn] [raʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][help] -
but if she had swallered ' er teeth she'd ha ' been round to me to help '
但 如果 她 有 吞咽 - 呃 牙齿 棚 哈 - 到过 圆形的 到 我 到 帮助 -
[ɜː(r)] [bai] [sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] .
er buy some new ones .
呃 买 一些 新的 一个 .

但如果她真的把牙齿吞下去了，她就会来找我帮忙买新的了。

[ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] . "
That's the sort she was . "
那就是 这 种类 她 曾是 . "

她就是那种人。

" [maɪnd] !
" Mind !
" 头脑 !

"头脑！

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][mæn] , [ˈpætɪŋ] - [ɪm][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] , " [ɪf] [wiː; wi][duː; də][faɪnd] [ðɪs] ,
" ses the man , patting ' im on the shoulder , " if we do find this ,
" ses 这 男人 , 轻拍 - 我是 在 这 肩膀 , " 如果 我们 做 寻找 这 ,

"那人拍了拍他的肩膀说，'如果我们真的找到了这个，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I don't want any of it .
我 不 想 任何 的 它 .

我什么都不要。

[aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ai] [wɒnt] .
I've got all I want .
我已经 得到 全部 我 想 .

我拥有了我想要的一切。

[ɪts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
It's all for you .
它是 全部 为了 你 .

这一切都是为了你。

" [ðeɪ] [went] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [əʊ] - [ˈbrʌðəz] [ˈɑːrtər] [ðæt] , [ɪˈspeʃəli] [sæm] ,
" They went on like a couple o ' brothers arter that , especially Sam ,
" 他们 去 在 喜欢 一个 夫妻 o - 兄弟 动脉 那 , 尤其 山姆 ,

"之后他们就像亲兄弟一样继续交往，尤其是萨姆。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][mɪnt] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [sləʊ] [daʊn] [ˈtaʊə(r)] [hɪl] [ˈlʊkɪŋ]
and when they got to the Mint they walked along slow down Tower Hill looking
和 什么时候 他们 得到 到 这 薄荷 他们 步行 沿着 慢的 向下 塔 爬坡道 寻找
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɒkɪt] .
for the locket .
为了 这 吊坠 .

当他们到达造币厂时，他们沿着塔山慢慢地走着，寻找那枚小盒坠。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːkwəd] [wɜːk] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] , [ðeid] -
It was awkward work , because , if people saw them looking about , they'd '
它 曾是 尴尬的 工作 , 因为 , 如果 人们 锯 他们 寻找 关于 , 他们会 -
[ˈɑːveɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈlʊkɪŋ] [tuː] ,
ave started looking too ,
大道 开始 寻找 也 ,

这项工作很尴尬，因为如果人们看到他们在四处张望，他们也会跟着看。

[ænd; ənd] [twaɪs] [sæm] [ˈnɪəli] [fel] [ˈəʊvə(r)] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɔːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [nek]
and twice Sam nearly fell over owing to walking like a man with a stiff neck
和 两次 山姆 几乎 跌倒 超过 欠款 到 步行 喜欢 一个 男人 和 一个 僵硬的 脖子
[ænd; ənd] [ˈskwɪntɪŋ] [daʊn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət] [wʌns] .
and squinting down both sides of his nose at once .
和 眯眼 向下 两个都 侧面 的 他的 鼻子 在 一次 .

山姆两次差点摔倒，因为他走路时脖子僵硬，同时眯着眼睛看着鼻子两侧。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [steəz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When they got as far as the Stairs they came back on the other side of the
什么时候 他们 得到 作为 远的 作为 这 楼梯 他们 来了 后退 在 这 其他 边 的 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

他们走到楼梯那里时，又从马路对面折返回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [æd] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'gɪn] [wen] [ə; eɪ] ['dɒkə(r)] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [stɒpt]
and they ' ad turned to go back agin when a docker - looking chap stopped
和 他们 - 广告 转向 到 去 后退 再次 什么时候 一个 Docker - 寻找 小伙子 停止
[sæmz] [frend] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] - [ɪm] .
Sam's friend and spoke to ' im .
山姆的 朋友 和 辐 到 - 我是 .

他们正要转身回去时，一个看起来像码头工人的家伙拦住了萨姆的朋友，和他说话。

" [aɪv] [gɒt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] , [maɪ] [mæn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [sæmz] [pæl] , ['pʊʃɪŋ] [pɑːst] [hɪm] .
" I've got no change , my man , " ses Sam's pal , pushing past him .
" 我已经 得到 不 改变 , 我的 男人 , " ses 山姆的 朋友 , 推动 过去的 他 .

“我没零钱了，兄弟，”萨姆的朋友说着，推开他走了过去。

" [ai] [eɪnt] ['begɪŋ] , ['gʌvnər] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ðə; ði] [tʃæp] , - [ɪm] [ʌp] .
" I ain't begging , guv'nor , " ses the chap , follering ' im up .
" 我 不是 乞讨 , 州长 , " ses 这 小伙子 , 跟随 - 我是 向上 .

“我没求你，长官，”那人跟在他后面说道。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] - [θɪŋ] . "
" I'm trying to sell some - thing . "
" 我是 尝试 到 卖 一些 - 事物 . "

“我正在推销一些东西。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['stɒpɪŋ] .
" Wot is it ? " ses the other , stopping .
" 什么 是 它 ? " ses 这 其他 , 停止 .

“什么事？”另一个人停下脚步问道。

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
The man looked up and down the street ,
这 男人 看起来 向上 和 向下 这 街道 ,

那人上下打量着街道，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] - [iːd] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .
and then he put his ' ead near them and whispered .
和 然后 他 放 他的 - 头 靠近 他们 和 低声说道 .

然后他把头凑近他们，低声说道。

" [eɪ] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] [sæmz] [pæl] .
" Eh ? " ses Sam's pal .
" 嗯 ? " ses 山姆的 朋友 .

“嗯？”山姆的朋友说道。

" ['sʌmθɪŋ] [ai] [pɪkt] [ʌp] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ðə; ði] [mæn] , [stɪl] [ə; eɪ] - ['wɪspərɪŋ] .
" Something I picked up , " ses the man , still a - whispering .
" 某物 我 挑选 向上 , " ses 这 男人 , 仍然 一个 - 耳语 .

“我捡到的东西，”那人低声说道。

[sæm] [gɒt] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [frɒm; frəm] - [ɪz] [pæl] [ðæt] ['nɪəli] [meɪd] [hɪm] [skriːm] ,
Sam got a pinch on the arm from ' is pal that nearly made him scream ,
山姆 得到 一个 捏 在 这 手臂 从 - 是 朋友 那 几乎 制成 他 尖叫 ,

山姆的朋友掐了他胳膊一下，差点让他尖叫起来。

[ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [stʊd] [stɪl] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɒkə(r)] .
then they both stood still , staring at the docker .
然后 他们 两个都 站立 仍然 , 凝视 在 这 Docker .

然后两人都愣住了，盯着码头工人。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Wot is it ?
" 什么 是 它 ?

“那是什么？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] , [æt; ət] [lɑːst] .
" ses Sam , at last .
" ses 山姆 , 在 最后的 .

“萨姆终于开口了。”

[ðə; ði] ['dɒkə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'gɪn] ,
The docker looked over his shoulder agin ,
这 Docker 看起来 超过 他的 肩膀 再次 ,

码头工人再次回头看了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [pʊt] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traʊzə(r)] - ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ʃəʊd] - [ɪm]
and then ' e put his ' and in his trouser - pocket and just showed ' em
和 然后 - e 放 他的 - 和 在 他的 裤子 - 口袋 和 只是 显示 - 呃
[ə; eɪ] [bɪg] ,
a big ,
一个 大的 ,

然后他把手插进裤兜里，朝他们展示了一个大大的……

[fæt] [gəʊld] ['lɒkɪt] [wɪð] ['daɪəməndz] [stʌk] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
fat gold locket with diamonds stuck all over it .
胖的 金子 吊坠 和 钻石 卡住 全部 超过 它 .

镶满钻石的厚重金吊坠。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] - [ɪz] ['pɒkɪt] ,
Then he shoved it back in ' is pocket ,
然后 他 推搡 它 后退 在 - 是 口袋 ,

然后他又把它塞回了口袋里。

[waɪl] [sæmz] [pæl] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] - [ɪm] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] .
while Sam's pal was giving ' im a pinch worse than wot the other was .
尽管 山姆的 朋友 曾是 给予 - 我是 一个 捏 更糟 比 什么 这 其他 曾是 .

而山姆的朋友却比另一个人更狠地掐了他一下。

" [ɪts] [ðə; ði] [wʌn] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" It's the one , " he ses , in a whisper .
" 它是 这 一 , " 他 ses , 在 一个 耳语 .

“就是它，”他低声说道。

" [lets] - ['ɑːveɪ] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒkə(r)] .
" Let's ' ave another look at it , " he ses to the docker .
" 我们来吧 - 大道 其他 看 在 它 , " 他 ses 到 这 Docker .

“我们再看看，”他对码头工人说。

[ðə; ði] [mæn] [fiʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə'gɪn] ,
The man fished it out of his pocket agin ,
这 男人 钓鱼 它 出去 的 他的 口袋 再次 ,

那人又一次从口袋里掏出它。

[ænd; ənd] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
and held on to it tight while they looked at it .
和 握住 在 到 它 紧的 尽管 他们 看起来 在 它 .

他们紧紧地抓着它，一边看着它。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
" Where did you find it ?
" 在哪里 做过 你 寻找 它 ?

你在哪里找到的?

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

"ses Sam。

" [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [dʒʌst][baɪ][ðə; ði][mɪnt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] , ['pɔɪntɪŋ] .
" Found it over there , just by the Mint , " ses the man , pointing .
" 成立 它 超过 那里 , 只是 经过 这 薄荷 , " ses 这 男人 , 指向 .

"在那边找到了，就在造币厂旁边,"那人指着说。

" [wɒt] [-] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
" Wot d'ye want for it ?
" 什么 染料 想 为了 它 ?

你想要什么?

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæmz] [pæl] .
" ses Sam's pal .
" ses 山姆的 朋友 .

"萨姆的朋友。"

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən][get] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] .
" As much as I can get , " ses the man .
" 作为 很多 作为 我 能 得到 , " ses 这 男人 .

"我能得到多少就得到多少,"那人说道。

" [ai][doʊnt][kwaɪt] [nəʊ] - [aʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [wɜːθ] , [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I don't quite know ' ow much it's worth , that's the worst of it .
" 我 不 相当 知道 - 现在 很多 它是 值得 , 那就是 这 最差 的 它 .

"我不太清楚它值多少钱，这是最糟糕的地方。"

[wɒt] [-] [seɪ] [tuː; tə] ['twenti] [paʊndz] , [ænd; ənd] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wot d'ye say to twenty pounds , and chance it ?
什么 染料 说 到 二十 磅 , 和 机会 它 ?

你觉得花二十英镑碰碰运气怎么样?

" [sæm] [lɑːft] — [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɑːf] [ə; eɪ][pæl] - [æd][wʌns] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)]
" Sam laughed — the sort of laugh a pal ' ad once give him a black eye for
" 山姆 笑了 — 这 种类 的 笑 一个 朋友 - 广告 一次 给 他 一个 黑色的 眼睛 为了
.
.
.

山姆笑了——那种笑声曾经让他的朋友揍了他一顿。

" ['twenti] [paʊndz] !
" Twenty pounds !
" 二十 磅 !

二十英镑!

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ; " ['twenti] [paʊndz] ! -
" he ses ; " twenty pounds ! '
" 他 ses ; " 二十 磅 ! -

他说："二十英镑！"

['ɑːveɪ][juː; jʊ] [gɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ɔː(r)] [wɒt] ?
Ave you gorn out of your mind , or wot ?
大道 你 戈恩 出去 的 你的 头脑 , 或者 什么 ?

你是不是疯了?

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][kwɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
I'll give you a couple of quid for it . "
患病的 给 你 一个 夫妻 的 英镑 为了 它 . "

我给你两英镑。

" [wel] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][mæn] , " [ðeəz; ðəz][nəʊ] - [ɑːm] [dʌn] .
" Well , it's all right , captin , " ses the man , " there's no ' arm done .
" 出色地 , 它是 全部 正确的 , 船长 , " ses 这 男人 , " 有 不 - 手臂 完毕 .

"好吧，船长，没事的，"那人说，"手臂没伤到。"

[aɪl] [traɪ] ['sʌmbədi] [els] — [ɔː(r)] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I'll try somebody else — or p'r'aps there'll be a big reward for it .
患病的 尝试 某人 别的 — 或者 p'r'aps 将会 是 一个 大的 报酬 为了 它 .

我再试试其他人——或许会有丰厚的回报。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [əndɝd] [paʊndz] .
I don't believe it was bought for a ' undred pounds .
我 不 相信 它 曾是 买 为了 一个 - 一百 磅 .

我不相信它是以一百英镑的价格买下的。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ʃiərɪŋ] [ɒf] [wen] [sæmz][pæl] [kɔːt] - [ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] [ɑːskt]
" He was just sheering off when Sam's pal caught ' im by the arm and asked
" 他 曾是 只是 剪羊毛 离开 什么时候 山姆的 朋友 捕捉 - 我是 经过 这 手臂 和 问
[hɪm][tuː; tə][let] - [ɪm][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
him to let ' im have another look at it .
他 到 让 - 我是 有 其他 看 在 它 .

"他正要离开时，萨姆的朋友抓住他的胳膊，让他再让他看看。"

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][sæm][ænd; ənd][led] - [ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] ,
Then he came back to Sam and led ' im a little way off ,
然后 他 来了 后退 到 山姆 和 引领 - 我是 一个 小的 方式 离开 ,

然后他回到山姆身边，把他带走了一小段路。

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [taɪm] .
whispering to ' im that it was the chance of a life time .
耳语 到 - 我是 那 它 曾是 这 机会 的 一个 生活 时间 .

他悄悄告诉他，这是千载难逢的机会。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sel] [ˌaɪ 'tiː]
" And if you prefer to keep it for a little while and then sell it
" 和 如果 你 更喜欢 到 保持 它 为了 一个 小的 尽管 和 然后 卖 它
,
,
,

"如果你更愿意先保留一段时间再出售，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
instead of getting the reward for it ,
反而 的 获得 这 报酬 为了 它 ,

相反，他并没有因此获得奖励，

[ai][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə][juː; jʊ] , " - [iː][ˌɛsˌiː'ɛs] .
I dare say it would be worth a hundred pounds to you , " ' e ses .
我 敢 说 它 会 是 值得 一个 百 磅 到 你 , " - e ses .

我敢说它对你来说价值一百英镑，" 'e ses。

" [ai] [eɪnt] [gɒt] ['twenti] [paʊndz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" I ain't got twenty pounds , " ses Sam .
" 我 不是 得到 二十 磅 , " ses 山姆 .

"我没有二十英镑，"萨姆说。

" - [aʊ] [mʌtʃ] - ['ɑːveɪ][juː; jʊ][gɒt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][hɪz; ɪz][pæl] .
" ' Ow much ' ave you got ? " ses his pal .
" - 现在 很多 - 大道 你 得到 ? " ses 他的 朋友 .

"你带了多少？"他的朋友问道。

[sæm][felt][ɪn] - [ɪz] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒkə(r)] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [waɪl] [hiː; hi]
Sam felt in ' is pockets , and the docker came up and stood watching while he
山姆 毛毡 在 - 是 口袋 , 和 这 Docker 来了 向上 和 站立 观看 尽管 他
['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
counted it .
计数 它 .

山姆摸了摸自己的口袋，码头工人走过来，站在一旁看着他数钱。

[ˌɔːltə'geðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪn] [paʊndz] [ˌfɔː'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌpəns] .
Altogether it was nine pounds fourteen shillings and tuppence .
共 它 曾是 九 磅 十四 先令 和 两便士 .

总共是九英镑十四先令两便士。

" [juːv] [gɒt][sʌm; səm][mɔː(r)][æt; ət] - ['əʊmi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][hɪz; ɪz][pæl] .
" P'r'aps you've got some more at ' ome , " ses his pal .
" p'r'aps 你已经 得到 一些 更多的 在 - 一些 , " ses 他的 朋友 .

"或许你家里还有一些，"他的朋友说。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðɪŋ] [went] .
" Not a farthing , " ses Sam , which was true as far as the farthing went .
" 不是 一个 法辛 , " ses 山姆 , 哪个 曾是 真的 作为 远的 作为 这 法辛 去 .

"一分钱也没有，"萨姆说道，就那一分钱而言，这倒是没错。

" [ɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] - [sʌm; səm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][hɪz; ɪz][pæl] , [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] , [kaɪnd] [vɔɪs] .
" Or p'r'aps you could borrer some , " ses his pal , in a soft , kind voice .
" 或者 p'r'aps 你 可以 - 一些 , " ses 他的 朋友 , 在 一个 柔软的 , 种类 嗓音 .

"或者，也许你可以去借一些，"他的朋友用温柔和蔼的声音说道。

" [aɪ'd] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [oʊni][ai] ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I'd lend it to you with pleasure , on'y I haven't got it with me .
" ID 借 它 到 你 和 乐趣 , 仅限 我 还没有 得到 它 和 我 .

"我很乐意借给你，只是我没带在身上。"

" [sæm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
" Sam shook his ' ead , and at last ,
" 山姆 摇晃 他的 - 头 , 和 在 最后的 ,

山姆摇了摇头，最后，

['ɑːrtər][ðə; ði]['dɒkə(r)] - [æd] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ,
arter the docker ' ad said he wouldn't let it go for less than twenty ,
动脉 这 Docker - 广告 说 他 不会 让 它 去 为了 较少的 比 二十 ,

码头工人说他不会低于二十美元就放手。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] - [ɪz][laɪf] , [hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪn] [paʊndz] [ɒd] ,
even to save ' is life , he let it go for the nine pounds odd ,
甚至 到 节省 - 是 生活 , 他 让 它 去 为了 这 九 磅 奇怪的 ,

即使是为了保命，他也为了那九英镑多一点的钱放弃了它。

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] - [tʃeɪn] , [tuː] [sɪg'ɑːz] [wɒt][sæm] - [æd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][baɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd]
a silver watch - chain , two cigars wot Sam ' ad been sitting on by mistake , and
一个 银 手表 - 链 , 二 雪茄 什么 山姆 - 广告 到过 坐着 在 经过 错误 , 和
[ə; eɪ] [ʃiːθ] - [naɪf] .
a sheath - knife .
一个 鞘 - 刀 .

一条银表链，两支山姆不小心坐到的雪茄，还有一把鞘刀。

" [ʃʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd][doʊnt][let][ə; eɪ][səʊl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][mæn] ,
" Shove it in your pocket and don't let a soul see it , " ses the man ,
" 推 它 在 你的 口袋 和 不 让 一个 灵魂 看 它 , " ses 这 男人 ,

“把它塞进口袋里，别让任何人看到，”那人说道。

[ˈhændɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈlɒkɪt] .
handing over the locket .
处理 超过 这 吊坠 .

递上小盒坠。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] - .
" I might as well give it away a'most .
" 我 可能 作为 出色地 给 它 离开 - .

我干脆把它送人算了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kænt][biː; bi] - - .
But it can't be ' elped .
但 它 不能 是 - - .

但这无法帮助。

" [hiː; hi] [went] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] - [ɪl] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] , [ænd; ənd] [sæmz] [pæl] ,
" He went off up the ' ill shaking his ' ead , and Sam's pal ,
" 他 去 离开 向上 这 - 患病的 摇晃 他的 - 头 , 和 山姆的 朋友 ,

“他摇着头，沿着山坡往上走去，还有萨姆的朋友，

[ˈɑːrtər] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] ,
arter watching him for a few seconds ,
动脉 观看 他 为了 一个 很少 秒 ,

盯着他看了几秒钟后，

[sed] [gʊd] - [baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [ˈɑːrtər] - [ɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
said good - bye in a hurry and went off arter ' im to tell him to keep ' is mouth shut about it .
说 好的 - 再见 在 一个 匆忙 和 去 离开 动脉 - 我是 到 告诉 他 到 保持 - 是 嘴 关闭 关于 它 .

匆匆道别后，便跟在他身后，让他对此事闭嘴。

[sæm] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋz] [ɒn] [eə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] ,
Sam walked back to his lodgings on air , as the saying is ,
山姆 步行 后退 到 他的 住宿 在 空气 , 作为 这 说 是 ,

正如俗话说的那样，萨姆一路飘着走回了他的住处。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [dɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɜːt] - [dɑːns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːænɝ] - [ˈɔːgən] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] .
and even did a little bit of a skirt - dance to a pianner - organ wot was playing .
和 甚至 做过 一个 小的 少量 的 一个 裙子 - 舞蹈 到 一个 钢琴家 - 器官 什么 曾是 玩耍 .

她甚至还随着钢琴演奏的管风琴跳了一小段裙舞。

[ˈpiːtə(r)] [ænd; ənd] [ˈdʒɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [lænd] - [ˈleɪdi] ,
Peter and Ginger was out , and so was his land - lady ,
彼得 和 姜 曾是 出去 , 和 所以 曾是 他的 土地 - 女士 ,

彼得和金杰不在家，他的房东太太也不在家。

[ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈwʊmən] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ˈmaɪndɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] - [ɪz] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
a respectable woman as was minding the rest of ' is money for him ,
一个 可敬 女士 作为 曾是 介意 这 休息 的 - 是 钱 为了 他 ,

一位举止得体的女士帮他照看剩下的钱。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] - [ɜː(r)]['lɪt(ə)l][gæl] , [ə; eɪ][kɪd][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,
and when he asked ' er little gal , a kid of eleven ,
和 什么时候 他 问 - 呃 小的 女孩 , 一个 孩子 的 十一 ,

当他问起那个小女孩，一个十一岁的孩子时，

[tuː; tə] [trʌst] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][tɪn][ʃiː; ʃi] [geɪv] - [ɪm][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒn] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni]
to trust ' im for some tin she gave ' im a lecture on wasting his money
到 相信 - 我是 为了 一些 锡 她 给予 - 我是 一个 演讲 在 浪费 他的 钱

[ɪn'sted] [wɒt] [tʊk] - [ɪz] [breθ] [ə'weɪ] — [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] .
instead wot took ' is breath away — all but a word or two .
反而 什么 采取 - 是 气息 离开 — 全部 但 一个 单词 或者 二 .

她不但没相信他，反而对他进行了一番关于浪费钱的训斥，这让他震惊不已——只差一两句话。

[hiː; hi][gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪz] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lændleɪdi][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
He got some of ' is money from his landlady at eight o'clock ,
他 得到 一些 的 - 是 钱 从 他的 房东 在 八 点钟 ,

八点钟的时候，他从房东太太那里拿到了一些钱。

['ɑːrtər] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] - [ɜː(r)][fɔː(r); fə(r)] - [ɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
arter listening to ' er for ' arf an hour ,
动脉 聆听 到 - 呃 为了 - 啊 一个 小时 ,

听了一个小时的呃，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] - [æd][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and then he ' ad to pick it up off of the floor ,
和 然后 他 - 广告 到 挑选 它 向上 离开 的 这 地面 ,

然后他不得不把它从地上捡起来。

[ænd; ənd] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and say " Thank you " for it .
和 说 " 感谢 你 " 为了 它 .

并为此说声"谢谢"。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ə'fɔː] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)] [keɪm] [ɪn] ,
He went to bed afore Ginger and Peter came in ,
他 去 到 床 之前 姜 和 彼得 来了 在 ,

在金杰和彼得进来之前，他就上床睡觉了。

[bʌt; bət] - [iː][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [sliːp] ,
but ' e was so excited he couldn't sleep ,
但 - e 曾是 所以 兴奋的 他 不能 睡觉 ,

但他太兴奋了，根本睡不着觉。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːrtər] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɪn][bed][hiː; hi][leɪd][ðeə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
and long arter they was in bed he laid there and thought of all the
和 长的 动脉 他们 曾是 在 床 他 铺设 那里 和 想法 的 全部 这

['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] - [əndɚd] [paʊndz] .
different ways of spending a ' undred pounds .
不同的 方式 的 开支 一个 - 一百 磅 .

长长的动脉，他们躺在床上，他躺在那里，想着如何花掉一百英镑。

[hiː; hi] [kept] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɒkɪt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] - [ɪz]['pɪlə(r)][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
He kept taking the locket from under ' is piller and feeling it ;
他 保留 采取 这 吊坠 从 在下面 - 是 柱子 和 感觉 它 ;

他不停地从柱子底下拿出小盒坠，摸索着它；

[ðen] [hiː; hi] [felt] - [iː][mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
then he felt ' e must ' ave another look at it ,
然后 他 毛毡 - e 必须 - 大道 其他 看 在 它 ,

然后他觉得他必须再仔细看看。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['kɒfɪŋ] - [ɑːrd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
and arter coughing ' ard two or three times and calling out to the other two
和 动脉 咳嗽 - 硬 二 或者 三 时代 和 呼叫 出去 到 这 其他 二
[nɒt][tuː; tə][snɔː(r)] — [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] — [hiː; hi][gɒt] [aʊt][əʊ] - [bed][ænd; ənd] [lɪt]
not to snore — to see if they was awake — he got out o ' bed and lit
不是 到 鼾 — 到 看 如果 他们 曾是 醒 — 他 得到 出去 o - 床 和 点燃
[ðə; ði]['kænd(ə)l] .
the candle .
这 蜡烛 .

他剧烈咳嗽了两三声，并喊着让另外两个人不要打鼾——看看他们是否醒着——然后下了床，点燃了蜡烛。

['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz][bəʊθ][fɑːst] [ə'sliːp] , [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [skruːd] [ʌp][ænd; ənd]
Ginger and Peter was both fast asleep , with their eyes screwed up and
姜 和 彼得 曾是 两个都 快速地 睡着了 , 和 他们的 眼睛 螺丝 向上 和
[ðeə(r)] [maʊðz] [waɪd]['əʊpən] ,
their mouths wide open ,
他们的 嘴 宽的 打开 ,

金杰和彼得都睡得很沉，他们双眼紧闭，嘴巴大张着。

[ænd; ənd] - [iː][sæt][ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒkɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] -
and ' e sat on the bed and looked at the locket until he was a'most
和 - e 卫星 在 这 床 和 看起来 在 这 吊坠 直到 他 曾是 -
['dæzld] .
dazzled .
眼花缭乱 .

他坐在床上，盯着那枚小盒坠看，直到几乎目眩神迷。

" - ['ʊloʊ] , [sæm] ! " [ˌɛsˌiː'ɛs][ə; eɪ] [vɔɪs] .
" ' Ullo , Sam ! " ses a voice .
" - 乌洛 , 山姆 ! " ses 一个 嗓音 .

“你好，萨姆！”一个声音说道。

" [wɒt] - ['ɑːveɪ][juː; jʊ][gɒt][ðeə(r)] ?
" Wot ' ave you got there ?
" 什么 - 大道 你 得到 那里 ?

你那儿有什么？

" [sæm] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [ðə; ði][bed] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['tempə(r)] .
" Sam nearly fell off the bed with surprise and temper .
" 山姆 几乎 跌倒 离开 这 床 和 惊喜 和 脾气 .

“萨姆吓得差点从床上摔下来，又惊又怒。”

[ðen] - [iː][hɪd][ðə; ði] ['lɒkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][ænd; ənd] [bluː] [aʊt][ðə; ði]['kænd(ə)l] .
Then ' e hid the locket in his ' and and blew out the candle .
然后 - e 隐藏 这 吊坠 在 他的 - 和 和 吹 出去 这 蜡烛 .

然后他把小盒藏在手里，吹灭了蜡烛。

" [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Who gave it to you ? " ses Ginger .
" WHO 给予 它 到 你 ? " ses 姜 .

“谁给你的？”金杰问道。

" [juː; jʊ][get] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] - , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['graɪndɪŋ] -
" You get off to sleep , and mind your own bisness , " ses Sam , grinding '
" 你 得到 离开 到 睡觉 , 和 头脑 你的 自己的 - , " ses 山姆 , 研磨 -
[ɪz] [tiːθ] .
is teeth .
是 牙齿 .

“你还是去睡觉吧，管好你自己的事。”萨姆咬牙切齿地说。

[hiː; hi][gɒt] [bæk] ['ɪntuː][bed][ə'gɪn][ænd; ənd][leɪd][ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪndʒə(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp]['piːtə(r)] .
He got back into bed agin and laid there listening to Ginger waking up Peter .
他 得到 后退 进入 床 再次 和 铺设 那里 聆听 到 姜 醒来 向上 彼得 .

他又回到床上，躺在那里听着金杰叫醒彼得的声音。

['piːtə(r)] [wəʊk] [ʌp] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
Peter woke up disagreeable ,
彼得 觉醒 向上 令人不快的 ,

彼得醒来时心情很差，

[bʌt; bət] [wen] ['dʒɪndʒə(r)][təʊld] - [ɪm] [ðæt] [sæm] - [æd] [stəʊl] [ə; eɪ][gəʊld] ['lɒkɪt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]
but when Ginger told ' im that Sam ' ad stole a gold locket as big as a
但 什么时候 姜 讲述 - 我是 那 山姆 - 广告 偷窃 一个 金子 吊坠 作为 大的 作为 一个
['sɔːsə(r)] ,
saucer ,
碟子 ,

但当金吉尔告诉他山姆偷了一个像碟子一样大的金吊坠时，

['kʌvəd] [wɪð] ['daɪəməndz] , [hiː; hi] ['ɔːltəd] - [ɪz][maɪnd] .
covered with diamonds , he altered ' is mind .
涵盖 和 钻石 , 他 已修改 - 是 头脑 .

他浑身镶满钻石，改变了心意。

" [lets] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
" Let's ' ave a look at it , " he ses , sitting up .
" 我们来吧 - 大道 一个 看 在 它 , " 他 ses , 坐着 向上 .

“我们来看看，”他坐起身来说道。

" ['dʒɪndʒərz] ['driːmɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .
" Ginger's dreaming , " ses Sam , in a shaky voice .
" 姜的 做梦 , " ses 山姆 , 在 一个 摇晃 嗓音 .

“金杰在做梦，”萨姆声音颤抖地说。

" [ai] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] ['lɒkɪt] .
" I ain't got no locket .
" 我 不是 得到 不 吊坠 .

我没有小盒坠。

[wɒt] [d'juː] [θɪŋk] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['lɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ?
Wot d'you think I want a locket for ?
什么 你 思考 我 想 一个 吊坠 为了 ?

你觉得我想要个小盒坠是干什么用的?

" ['dʒɪndʒə(r)][gɒt] [aʊt] [əʊ] - [bed] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ə'gɪn] .
" Ginger got out o ' bed and lit the candle agin .
" 姜 得到 出去 o - 床 和 点燃 这 蜡烛 再次 .

“姜吉下了床，又点燃了蜡烛。”

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , " [lets] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" he ses , " let's ' ave a look at it .
" 他 ses , " 我们来吧 - 大道 一个 看 在 它 .

他说：“我们来看看。”

[ai] ['wʌznt] ['driːmɪŋ] .
I wasn't dreaming .
我 不是 做梦 .

我不是在做梦。

[aɪv] [biːn] [ə'weɪk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] .
I've been awake all the time , watching you .
我已经 到过 醒 全部 这 时间 , 观看 你 .

我一直醒着，看着你。

" [sæm] [ʃʌt] - [ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Sam shut ' is eyes and turned his back to them .
" 山姆 关闭 - 是 眼睛 和 转向 他的 后退 到 他们 .

山姆闭上眼睛，背对着他们。

" [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] , [pɔː(r)][əʊld] [tʃæp] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" He's gone to sleep , pore old chap , " ses Ginger .
" 他是 已消失 到 睡觉 , 孔隙 老的 小伙子 , " ses 姜 .

"他睡着了，可怜的老家伙,"金杰说道。

" [wiːl; wil] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] - [ɪm] . [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [saɪd] , ['piːtə(r)] !
" We'll ' ave a look at it without waking ' im . You take that side , Peter !
" 出色地 - 大道 一个 看 在 它 没有 醒来 - 我是 . 你 拿 那 边 , 彼得 !

"我们会在不吵醒他的情况下查看一下。彼得，你站在那边！"

[maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [dɪ'stɜːb] - [ɪm] .
Mind you don't disturb ' im .
头脑 你 不 打扰 - 我是 .

记住，不要打扰他。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] - [ænd; ənd] [felt] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
" He put his ' and in under the bed - clo'es and felt all up and down
" 他 放 他的 - 和 在 在下面 这 床 - 衣橱 和 毛毡 全部 向上 和 向下
[sæmz] [bæk] ,
Sam's back ,
山姆的 后退 ,

他把手伸到床单下面，上下摸索着山姆的背部。

['veri] ['keəf(ə)l] .
very careful .
非常 小心 .

非常小心。

[sæm] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - [ɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Sam stood it for ' arf a minute ,
山姆 站立 它 为了 - 啊 一个 分钟 ,

山姆站了大约半分钟，

[ænd; ənd] [ðen] - [iː][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn]
and then ' e sat up in bed and behaved more like a windmill than a man
和 然后 - e 卫星 向上 在 床 和 表现 更多的 喜欢 一个 风车 比 一个 男人
.
.
.

然后他坐了起来，像个风车一样动来动去，不像个人。

" [həʊld][hɪz; ɪz] - [ændz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Hold his ' ands , " ses Ginger .
" 抓住 他的 - 和 , " ses 姜 .

"抓住他的手,"金杰说道。

" [həʊld] - [ɪm] [jɔː'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , ['dæbɪŋ] - [ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːv] .
" Hold ' em yourself , " ses Peter , dabbing ' is nose with his shirt - sleeve .
" 抓住 - 呃 你自己 , " ses 彼得 , dabbing - 是 鼻子 和 他的 衬衫 - 袖子 .

"你自己拿着吧,"彼得说着，用衬衫袖子擦了擦鼻子。

" [wel] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ,

" Well , we're going to see it , " ses Ginger ,

" 出色地 , 是 去 到 看 它 , " ses 姜 ,

“嗯，我们会去看的,”金杰说道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] - [uːz] .

" if we have to make enough noise to rouse the ' ouse .

" 如果 我们 有 到 制作 足够的 噪音 到 唤醒 这 - 房子 .

“如果我们非得制造足够的噪音来唤醒房子。”

['fʌst][ɒv; əv][ɔːl] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ]['pɜːlaɪt] ; [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

Fust of all we're going to ask you perlite ; then we shall get louder and louder .

fust 的 全部 是 去 到 问 你 珍珠岩 ; 然后 我们 将 得到 更大声 和 更大声 .

首先我们要问你们珍珠岩；然后我们会越来越大声。

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['lɒkɪt] [wɒt][juː; jʊ][stəʊl] , [sæm] ! "

Show us the locket wot you stole , Sam ! "

展示 我们 这 吊坠 什么 你 偷窃 , 山姆 ! "

把偷来的项链拿出来给我们看看，山姆!

" [ʃəʊ] — [ˌjuː 'es] — [ðə; ði] — ['daɪmənd] ['lɒkɪt] !

" Show — us — the — diamond locket !

" 展示 — 我们 — 这 — 钻石 吊坠 !

“把那枚钻石吊坠拿出来给我们看看！”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .

" ses Peter .

" ses 彼得 .

“彼得说。

" [ɪts] [maɪ] [tɜːn] , ['piːtə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .

" It's my turn , Peter , " ses Ginger .

" 它是 我的 转动 , 彼得 , " ses 姜 .

“轮到我了，彼得,”金杰说道。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] .

" One , two , three .

" 一 , 二 , 三 .

“一二三。

[ʃəʊ] — [ˌjuː 'es] — ['ti 'eɪtʃ] - — — "

SHOW — US — TH ' — — "

展示 — 我们 — TH - — — "

给我们看看——“

" [ʃʌt] [ʌp] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

" Shut up , " ses Sam , trembling all over .

" 关闭 向上 , " ses 山姆 , 发抖 全部 超过 .

“闭嘴,”萨姆浑身颤抖地说。

" [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][stɒp][jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] .

" I'll show it to you if you stop your noise .

" 患病的 展示 它 到 你 如果 你 停止 你的 噪音 .

“如果你别吵了，我就给你看。”

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['pɪlə(r)] ,

" He put his ' and under his piller ,

" 他 放 他的 - 和 在下面 他的 柱子 ,

他把他的“and”放在柱子下面,

[bʌt; bət] [ə'fɔː] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] [hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [meɪd] - [ɪm] [ə; eɪ]
but afore he showed it to ' em he sat up in bed and made ' em a
但 之前 他 显示 它 到 - 呃 他 卫星 向上 在 床 和 制成 - 呃 一个
['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .
little speech .
小的 演讲 .

但在把东西给他们看之前，他先坐起来，在床上发表了一番讲话。

[hiː; hi] [sed] - [iː]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ə'gɪn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
He said ' e never wanted to see their faces agin as long as he lived ,
他 说 - e 绝不 通缉 到 看 他们的 面孔 再次 作为 长的 作为 他 居住地 ,

他说，只要他还活着，就再也不想见到他们的脸了。

[ænd; ənd] [waɪ] ['dʒɪndʒərz]['mʌðə(r)] - [ædnt] [pʊt] - [ɪm][ɪn][ə; eɪ][peɪl][əʊ] - [kəʊld]['wɔːtə(r)] [wen] - [iː]
and why Ginger's mother ' adn't put ' im in a pail o ' cold water when ' e
和 为什么 姜的 母亲 - 不 放 - 我是 在 一个 桶 o - 寒冷的 水 什么时候 - e
[wɒz; wəz] [bɔːn] - [iː]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
was born ' e couldn't understand .
曾是 出生 - e 不能 理解 .

他无法理解为什么姜的母亲在他出生时没有把他放在一桶冷水中。

[hiː; hi] [sed] - [iː]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mʌðə(r)][kʊd; kəd] [lʌv] [ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]
He said ' e didn't believe that even a mother could love a baby that looked like
他 说 - e 没有 相信 那 甚至 一个 母亲 可以 爱 一个 婴儿 那 看起来 喜欢
[ə; eɪ][ˌsiː əʊ 'diː] - [fɪʃ] [wɪð] [red] - [eə(r)] ,
a cod - fish with red ' air ,
一个 鳕鱼 - 鱼 和 红色的 - 空气 ,

他说他不相信哪怕是母亲也会爱上一个长得像鳕鱼、头发是红色的婴儿。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] , - [iː] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [daɪd][ɒv; əv] [fraɪt] .
and as for Peter Russet , ' e believed his mother died of fright .
和 作为 为了 彼得 赤褐色 , - e 相信 他的 母亲 死亡 的 惊吓 .

至于彼得·鲁塞特，他认为他的母亲是被吓死的。

" ['ðætl] [duː; də] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , [æz; əz][sæm] [stɒpt] [tuː; tə][get] - [ɪz] [breθ] .
" That'll do , " ses Ginger , as Sam stopped to get ' is breath .
" 那将 做 , " ses 姜 , 作为 山姆 停止 到 得到 - 是 气息 .

“这样就行了，”金杰说，这时萨姆停下来喘口气。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['lɒkɪt] , [ɔː(r)] - ['ɑːveɪ][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'gɪn]
" Are you going to show us the locket , or ' ave we got to shout agin
" 是 你 去 到 展示 我们 这 吊坠 , 或者 - 大道 我们 得到 到 喊 再次
?
?
?

“你打算给我们看看那枚小盒坠吗？还是我们又要喊一遍？”

" [sæm] [swɒlɜ˞d] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nɪəli] [tʃəʊkt] - [ɪm] ,
" Sam swallered something that nearly choked ' im ,
" 山姆 吞咽 某物 那 几乎 窒息 - 我是 ,

山姆吞下了什么东西，差点噎住他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and then he opened his ' and and showed it to them .
和 然后 他 打开 他的 - 和 和 显示 它 到 他们 .

然后他打开他的“and”，给他们看。

['piːtə(r)][təʊld] - [ɪm][tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['daɪəməndz] [flæʃ] ,
Peter told ' im to wave it so as they could see the diamonds flash ,
彼得 讲述 - 我是 到 海浪 它 所以 作为 他们 可以 看 这 钻石 闪光 ,

彼得告诉他挥动一下，好让他们看到钻石闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪndʒə(r)] [weɪvd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][tuː; tə] [siː] - [aʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ðæt] [wei] ,
and then Ginger waved the candle to see ' ow they looked that way ,
和 然后 姜 挥手 这 蜡烛 到 看 - 现在 他们 看起来 那 方式 ,

然后姜吉挥动蜡烛，想看看他们看起来怎么样。

[ænd; ənd] ['prɪti] [nɪə(r)][set][pɔː(r)][sæmz] ['wɪskəs] [ɒn]['faɪə(r)] .
and pretty near set pore Sam's whiskers on fire .
和 漂亮的 靠近 放 孔隙 山姆的 胡须 在 火 .

差点把萨姆的胡子都烧着了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [liːv] - [ɪm][ə'ləʊn] [tɪl] [ðeɪ] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] - [ɪm] ,
They didn't leave ' im alone till they knew as much about it as he could tell ' em ,
他们 没有 离开 - 我是 独自的 直到 他们 知道 作为 很多 关于 它 作为 他 可以 告诉 - 呃 ,

他们一直缠着他，直到尽可能多地了解事情的真相才肯放过他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][ɒv; əv] - [ɪm] [təʊld] - [ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['θɜːti] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and they both of ' em told ' im that if he took a reward of thirty pounds for it ,
和 他们 两个都 的 - 呃 讲述 - 我是 那 如果 他 采取 一个 报酬 的 三十 磅 为了 它 ,

他们俩都告诉他，如果他接受三十英镑的赏金，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [əndɚd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fuːl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [lʊkt] .
instead of selling it for a ' undred , he was a bigger fool than he looked .
反而 的 销售 它 为了 一个 - 一百 , 他 曾是 一个 大 傻子 比 他 看起来 .

他没有以一百块钱的价格卖掉它，反而比看起来更愚蠢。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['sʌkɪŋ] - [ɪz] [tiːθ] .
" I shall turn it over in my mind , " ses Sam , sucking ' is teeth .
" 我 将 转动 它 超过 在 我的 头脑 , " ses 山姆 , 吸吮 - 是 牙齿 .

"我会好好想想的,"山姆咂着牙说道。

" [wen] [ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [aɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
" When I want your advice I'll ask you for it . "
" 什么时候 我 想 你的 建议 患病的 问 你 为了 它 . "

"如果我需要你的建议，我会向你征求。"

" [wiː; wi] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ; " [wiː; wi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] . "
" We wasn't thinking of you , " ses Ginger ; " we was thinking of ourselves . "
" 我们 不是 思维 的 你 , " ses 姜 ; " 我们 曾是 思维 的 我们自己 . "

"我们当时没想着你,"金杰说，"我们当时只想着我们自己。"

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

"你!

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːt] .
" ses Sam , with a bit of a start .
" ses 山姆 , 和 一个 少量 的 一个 开始 .

"萨姆吓了一跳。"

" [wɑːts] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Wot's it got to do with you ? "
" 什么? 它 得到 到 做 和 你 ? "

“这跟你有什么关系？”

" ['aʊə(r)] - [biː; bi] [bɪgə(r)] , [ðæts] [ɔːl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Our share'll be bigger , that's all , " ses Ginger .
" 我们的 - 是 大 , 那就是 全部 , " ses 姜 .

“我们的份额会更大，仅此而已。”金杰说道。

" [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" Much bigger , " ses Peter .
" 很多 大 , " ses 彼得 .

“大得多，”彼得说。

" [ai]['kʊd(ə)nt] [driːm] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] ['θɜːti] .
" I couldn't dream of letting it go at thirty .
" 我 不能 梦 的 出租 它 去 在 三十 .

“我做梦都想不到会在三十岁的时候放弃它。”

[ɪts] ['tʃʌkɪŋ] ['mʌni] [ə'weɪ] .
It's chucking money away .
它是 投掷 钱 离开 .

这是在浪费钱。

[waɪ] , [wiː; wi] [mait] [get] [tuː] - [əndɚd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Why , we might get two ' undred for it .
为什么 , 我们 可能 得到 二 - 一百 为了 它 .

为什么呢？我们或许能卖到两百块。

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

" [sæm][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] - [ɪz][bed] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
" Sam sat on the edge of ' is bed like a man in a dream ,
" 山姆 卫星 在 这 边缘 的 - 是 床 喜欢 一个 男人 在 一个 梦 ,

山姆像个做梦的人一样坐在床边，

[ðen] - [iː][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][kæt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [bəʊn][ɪn][ɪts] [θrəʊt] ,
then ' e began to make a noise like a cat with a fish - bone in its throat ,
然后 - e 开始 到 制作 一个 噪音 喜欢 一个 猫 和 一个 鱼 - 骨 在 它是 喉 ,

然后它开始发出像猫喉咙里卡了鱼刺一样的声音，

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][let][flai] .
and then ' e stood up and let fly .
和 然后 - e 站立 向上 和 让 飞 .

然后他站起来，放手一搏。

" [doʊnt][stɒp] - [ɪm] , ['piːtə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Don't stop ' im , Peter , " ses Ginger .
" 不 停止 - 我是 , 彼得 , " ses 姜 .

“别拦着他，彼得，”金杰说。

" [let] - [ɪm][gəʊ][ɒn] ; ['itl] [duː; də][hɪm] [gʊd] . "
" Let ' im go on ; it'll do him good . "
" 让 - 我是 去 在 ; 它将 做 他 好的 . "

“让他继续吧，这对他是好事。”

" [hiːz] [fə'ɡɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['pennaɪf] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ʃer] [ɪn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] .
" He's forgot all about that penknife you picked up and went shares in , " ses Peter .
" 他是 忘了 全部 关于 那 小刀 你 挑选 向上 和 去 分享 在 , " ses 彼得 .

"他完全忘记了你捡到的那把小刀，然后就参与了进来，"彼得说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['lɔkits] . "
" I wouldn't be mean for twenty lockets . "
" 我 不会 是 意思是 为了 二十 小盒 . "

"二十个小盒子，我可不会吝啬。"

" [nɔː(r)][ˌem 'iː]['naɪðə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Nor me neither , " ses Ginger .
" 也不 我 两者都不 , " ses 姜 .

"我也是，"金杰说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][let] - [ɪm][biː; bi] [miːn] — [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [əʊn] [seɪk] .
" But we won't let ' im be mean — for ' is own sake .
" 但 我们 惯于 让 - 我是 是 意思是 — 为了 - 是 自己的 清酒 .

但为了他好，我们不会让他做坏事。

[wiːl; wil] - ['ɑːveɪ]['aʊə(r)] [raɪts] . "
We'll ' ave our rights . "
出色地 - 大道 我们的 权利 . "

我们将享有我们的权利。

" [raɪts] !
" Rights !
" 权利 !

"权利！

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

"ses Sam。

" [raɪts] !
" Rights !
" 权利 !

"权利！

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
You didn't find it . "
你 没有 寻找 它 . "

你没找到。

" [wiː; wi]['ɔːlweɪz][ɡəʊ] [ʃer] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['eniθɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" We always go shares if we find anything , " ses Ginger .
" 我们 总是 去 分享 如果 我们 寻找 任何事物 , " ses 姜 .

"如果我们发现什么东西，我们总是会分享，"金杰说。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] , [sæm] ? "
" Where's your memory , Sam ? "
" 在哪里? 你的 记忆 , 山姆 ? "

"萨姆，你的记忆呢？"

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" But I didn't find it , " ses Sam .
" 但 我 没有 寻找 它 , " ses 山姆 .

"但我没找到，"萨姆说道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [ʃer] [wiːl; wil][splɪt] [ɒn][juː; jʊ] — [siː] ?
" No , you bought it , " ses Peter , " and if you don't go shares we'll split on you — see ?
" 不 , 你 买 它 , " ses 彼得 , " 和 如果 你 不 去 分享 出色地 分裂 在 你 — 看 ?

“不，是你买的，”彼得说，“如果你不去分一杯羹，我们就跟你平分——明白吗？”

[ðen] [juː; jʊ] [kænt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ][woʊnt]['iːv(ə)n] [get] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .
Then you can't sell it anyway , and perhaps you won't even get the reward .
然后 你 不能 卖 它 反正 , 和 也许 你 惯于 甚至 得到 这 报酬 .

那么你根本卖不出去，而且可能连奖励都拿不到。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][æt; ət] ['ɒrɪndʒ] ['vɪlə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
We can be at Orange Villa as soon as wot you can . "
我们 能 是 在 橙子 别墅 作为 很快 作为 什么 你 能 . "

我们能尽快到奥兰治别墅就尽快到。

" ['suːnə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['nɒdɪŋ] .
" Sooner , " ses Ginger , nodding .
" 俄克拉荷马 , " ses 姜 , 点头 .

“快点，”金杰点点头说道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
" But there's no need to do that .
" 但 有 不 需要 到 做 那 .

“但没有必要这样做。”

[ɪf] - [iː][doʊnt][gəʊ] [ʃer] [aɪl] [slɪp] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n]['fʌst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
If ' e don't go shares I'll slip round to the police - station fust thing in the morning . "
如果 - e 不 去 分享 患病的 滑 圆形的 到 这 警察 - 车站 fust 事物 在 这 早晨 . "

如果他不肯认领股份，我明天一早就溜到警察局去。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['veri] ['bɪtə(r)] .
" You know the way there all right , " ses Sam , very bitter .
" 你 知道 这 方式 那里 全部 正确的 , " ses 山姆 , 非常 苦的 .

“你知道路，对吧？”萨姆很苦涩地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [nʌn] [əʊ] - [jɔː(r); jə(r)] [bæk] - ['ɑːnsəz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" And we don't want none o ' your back - answers , " ses Ginger .
" 和 我们 不 想 没有任何 o - 你的 后退 - 答案 , " ses 姜 .

“我们不需要你的任何反驳，”金杰说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ʃer] [ɔː(r)][nɒt] ? "
" Are you going shares or not ? "
" 是 你 去 分享 或者 不是 ? "

你打算买股票吗？

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
" Wot about the money I paid for it ?
" 什么 关于 这 钱 我 有薪酬的 为了 它 ?

“那我付的钱呢？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , " [ænd; ənd][maɪ] ['trʌb(ə)l] ?
" ses Sam , " and my trouble ?
" ses 山姆 , " 和 我的 麻烦 ?

“萨姆说，”我的麻烦呢？

" ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed][tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət]
" Ginger and Peter sat down on the bed to talk it over , and at
" 姜 和 彼得 卫星 向下 在 这 床 到 讲话 它 超过 , 和 在
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

“金杰和彼得坐在床上商量这件事，最后，

['ɑːrtər] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - [bæd] [nems] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] [kaɪnd] - - - ,
arter calling themselves a lot o ' bad names for being too kind - ' earted ,
动脉 呼叫 他们自己 一个 很多 o - 坏的 姓名 为了 存在 也 种类 - - - ,

他们因为心地善良而被人起了不少难听的外号，

[ðeɪ] ['ɒfəd] - [ɪm] [faɪv] [paʊndz] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['lɒkɪt] .
they offered ' im five pounds each for their share in the locket .
他们 提供 - 我是 五 磅 每个 为了 他们的 分享 在 这 吊坠 .

他们每人出价五英镑，想从他那里得到他们那份小盒坠。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [sæm] , "
" And that means you've got your share for next to nothing , Sam , "
" 和 那 方法 你已经 得到 你的 分享 为了 下一个 到 没有什么 , 山姆 , "
[ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
ses Ginger .
ses 姜 .

“这意味着你几乎没花什么钱就得到了属于你的那一份，萨姆，”金杰说道。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['eni] - [θɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" Some people wouldn't ' ave given you any - thing , " ses Peter .
" 一些 人们 不会 - 大道 给定 你 任何 - 事物 , " ses 彼得 .

“有些人什么都不会给你，”彼得说。

[sæm] [geɪv] [wei] [æt; ət][lɑːst] ,
Sam gave way at last ,
山姆 给予 方式 在 最后的 ,

山姆最终让步了。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [stʊd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['nɑːsti] [rɪ'mɑːrks] [waɪl] ['dʒɪndʒə(r)] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]
and then ' e stood by making nasty remarks while Ginger wrote out a paper
和 然后 - e 站立 经过 制作 可恶的 评论 尽管 姜 写道 出去 一个 纸
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][saɪn] ,
for them all to sign ,
为了 他们 全部 到 符号 ,

然后，他站在一旁说着难听的话，而金杰则写了一份文件让他们所有人签字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [sæm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
because he said he had known Sam such a long time .
因为 他 说 他 有 已知 山姆 这样的 一个 长的 时间 .

因为他说他认识萨姆很久了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['deɪlaɪt] [ə'fɔː] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] [sliːp] ,
It was a'most daylight afore they got to sleep ,
它 曾是 - 日光 之前 他们 得到 到 睡觉 ,

他们几乎天都亮了才睡着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fʌst] [θɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)][dɪd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪk] [sæm] [ʌp] ,
and the fust thing Ginger did when he woke was to wake Sam up ,
和 这 fust 事物 姜 做过 什么时候 他 觉醒 曾是 到 唤醒 山姆 向上 ,

金杰醒来后做的第一件事就是叫醒山姆。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] - [ændz] [wɪð] [hɪm] .
and offer to shake ' ands with him .
和 提供 到 摇 - 和 和 他 .

并主动提出与他握手。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wəʊk] ['piːtə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sæm] [ˌwʊdnt] [ʃeɪk] - [ændz] [wɪð] - [ɪm] ['aɪðə(r)] ,
The noise woke Peter up , and , as Sam wouldn't shake ' ands with ' im either ,
这 噪音 觉醒 彼得 向上 , 和 , 作为 山姆 不会 摇 - 和 和 - 我是 任何一个 ,

噪音吵醒了彼得，而山姆也不肯和他握手，

[ðeɪ] [bəʊθ] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɪn'sted] .
they both patted him on the back instead .
他们 两个都 轻拍 他 在 这 后退 反而 .

他们俩反而拍了拍他的背。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pʌb] , ['ɑːrtər] ['brekfəst] ,
They made him take ' em to the little pub , arter breakfast ,
他们 制成 他 拿 - 呃 到 这 小的 酒吧 , 动脉 早餐 ,

早餐后，他们让他带他们去小酒馆。

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .
to read the bill about the reward .
到 读 这 账单 关于 这 报酬 .

阅读有关奖励的法案。

[sæm] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'pɛnd] ,
Sam didn't mind going , as it ' appened ,
山姆 没有 头脑 去 , 作为 它 - 附加 ,

碰巧的是，萨姆并不介意去。

[æz; əz] [hiː; hi] - [ɒp'ɛd] [tuː; tə] [miːt] - [ɪz] [njuː] [pæl] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,
as he ' oped to meet ' is new pal there and tell ' im his troubles ,
作为 他 - 专栏文章 到 见面 - 是 新的 朋友 那里 和 告诉 - 我是 他的 麻烦 ,

他打算在那里和新朋友见面，并向他倾诉自己的烦恼。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , - [iː] ['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [ʌp] .
but , though they stayed there some time , ' e didn't turn up .
但 , 尽管 他们 入住 那里 一些 时间 , - e 没有 转动 向上 .

但是，尽管他们在那里待了一段时间，他还是没有出现。

[hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒfi] - [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , ['naɪðə(r)] .
He wasn't at the coffee - shop for dinner , neither .
他 不是 在 这 咖啡 - 店铺 为了 晚餐 , 两者都不 .

他晚饭也没去咖啡馆。

['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ,
Peter and Ginger was in ' igh spirits , and ,
彼得 和 姜 曾是 在 - 高 烈酒 , 和 ,

彼得和金杰心情很好，而且

[ðəʊ] [sæm] [təʊld] - [ɪm] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['suːnə(r)] [wɔːk] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['riːəl]
though Sam told ' em plain that he would sooner walk about with a couple of real
尽管 山姆 讲述 - 呃 清楚的 那 他 会 很快 走 关于 和 一个 夫妻 的 真实的
['pik,pɔkit] ,
pickpockets ,
扒手 ,

虽然山姆直截了当地告诉他们，他宁愿和几个真正的扒手一起走。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [liːv] - [ɪm] [æn; ən] [ɪntʃ] .
they wouldn't leave ' im an inch .
他们 不会 离开 - 我是 一个 英寸 .

他们寸步不让地把他干掉。

" ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [sæm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] ,
" Anybody could steal it off of you , Sam , " ses Ginger ,
" 任何人 可以 偷 它 离开 的 你 , 山姆 , " ses 姜 ,

“任何人都能把它从你那儿偷走，萨姆，”金杰说。

['pætɪŋ] - [ɪm][ɒn][ðə; ði] [weskɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['lɒkɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .
patting ' im on the weskit to make sure the locket was still there .
轻拍 - 我是 在 这 韦斯基特 到 制作 当然 这 吊坠 曾是 仍然 那里 .

拍拍他的背心，确认吊坠还在。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [juːv] [gɒt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːrtər][juː; jʊ] . "
" It's a good job you've got us to look arter you . "
" 它是 一个 好的 工作 你已经 得到 我们 到 看 动脉 你 . "

"幸好有我们盯着你。"

" [wiː; wi][mʌst; məst] [bai] - [ɪm][ə; eɪ] ['mʌni] - [belt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] .
" We must buy ' im a money - belt with a pocket in it , " ses Peter .
" 我们 必须 买 - 我是 一个 钱 - 腰带 和 一个 口袋 在 它 , " ses 彼得 .

"我们必须给他买一个带口袋的腰包，"彼得说。

['dʒɪndʒə(r)] [n'ɒdɪd] [æt; ət] - [ɪm] . " [jes] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sefə] .
Ginger nodded at ' im . " Yes , " he ses , " that would be safer .
姜 点头 在 - 我是 . " 是的 , " 他 ses , " 那 会 是 更安全 .

金杰朝他点了点头。"是的，"他说，"那样会更安全。"

[ænd; ənd] [id] ['betə(r)][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə] - [ɪz] [skɪn] , [wɪð] ['evriθɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
And he'd better wear it next to ' is skin , with everything over it .
和 他会 更好的 穿 它 下一个 到 - 是 皮肤 , 和 一切 超过 它 .

他最好把它贴身穿，外面再套上其他衣服。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðen] . "
I should feel more comfortable then . "
我 应该 感觉 更多的 舒服的 然后 . "

那样我应该会感觉更自在些。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [sez] [sæm] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] - [ɪm] .
" And wot about me ? " says Sam , turning on ' im .
" 和 什么 关于 我 ? " 说道 山姆 , 转弯 在 - 我是 .

"那我呢？"萨姆转过身来质问他。

" [wel] , [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːnz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Well , we'll take it in turns , " ses Ginger .
" 出色地 , 出色地 拿 它 在 转弯 , " ses 姜 .

"那我们就轮流来吧，"金杰说道。

" [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtə(r)] .
" You one day , and then me , and then Peter .
" 你 一 天 , 和 然后 我 , 和 然后 彼得 .

"有一天是你，然后是我，然后是彼得。"

" [sæm] [geɪv] [wei] [æt; ət][lɑːst] ,
" Sam gave way at last ,
" 山姆 给予 方式 在 最后的 ,

"萨姆最终让步了。"

[æz; əz]['ɑːrtər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
as arter all he could see it was the safest thing to do ,
作为 动脉 全部 他 可以 看 它 曾是 这 最安全 事物 到 做 ,

在他看来，这无疑是最安全的做法。

[bʌt; bət][hiː; hi] - [æd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt][feə(r)] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd]
but he ' ad so much to say about it that they got fair sick of the sound
但 他 - 广告 所以 很多 到 说 关于 它 那 他们 得到 公平的 生病的 的 这 声音
[ɒv; əv] - [ɪz] [vɔɪs] .
of ' is voice .
的 - 是 嗓音 .

但他对此事却有太多话要说，以至于他们都厌烦了他的声音。

[ðeɪ] - [æd][tuː; tə][gəʊ] - ['əʊmi][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][belt][ɒn] ;

They ' ad to go ' ome for ' im to put the belt on ;

他们 - 广告 到 去 - 一些 为了 - 我是 到 放 这 腰带 在 ;

他们得回家让他系上皮带;

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːrtər][sæm][hæd; həd] - [æd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [paɪnts] ,

and then at seven o'clock in the evening , arter Sam had ' ad two or three pints ,

和 然后 在 七 点钟 在 这 晚上 , 动脉 山姆 有 - 广告 二 或者 三 品脱 ,

到了晚上七点，萨姆已经喝了两三品脱啤酒了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] - ['əʊmi][ə'gɪn] , - [kəz; kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪt] - ['leɪsɪŋ] .

they had to go ' ome agin , ' cos he was complaining of tight - lacing :

他们 有 到 去 - 一些 再次 , - 化学 他 曾是 抱怨 的 紧的 - 系带 .

他们不得不再次回家，因为他抱怨束腰太紧。

['dʒɪndʒə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] - ['əʊmi] [faɪv] [taɪmz] .

Ginger had it on next day and he went ' ome five times .

姜 有 它 在 下一个 天 和 他 去 - 一些 五 时代 .

姜第二天就穿上了，而且他回家了五次。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [went] [wɪð] - [ɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [lɒst] - [ɪmsɛlf] ,

The other two went with ' im in case he lost ' imself ,

这 其他 二 去 和 - 我是 在 案件 他 丢失的 - 他自己 ,

另外两人陪着他，以防他迷路。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['nɑːsti] [rɪ'mɑːrks] [waɪl] [hiː; hi] [mest] - [ɪmsɛlf] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['penəθ] [ɒv; əv][kəʊld] [kriːm] .

and stood there making nasty remarks while he messed ' imself up with a penn'orth of cold cream .

和 站立 那里 制作 可恶的 评论 尽管 他 搞砸了 - 他自己 向上 和 一个 宾夕法尼亚北部 的 寒冷的 奶油 .

他站在那里，一边说着难听的话，一边用一小撮冷霜把自己弄得一团糟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːp] [belt] , [ænd; ənd][pɔː(r)]['dʒɪndʒə(r)] [sed] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] - [æd] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

It was a cheap belt , and pore Ginger said that , when they ' ad done with it ,

它 曾是 一个 便宜的 腰带 , 和 孔隙 姜 说 那 , 什么时候 他们 - 广告 完毕 和 它 ,

那是一条廉价的腰带，可怜的金杰说，当他们用完它之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ɪn]['hændi][fɔː(r); fə(r)][sænd] - ['peɪpə(r)] .

it would come in handy for sand - paper .

它 会 来 在 便利 为了 沙 - 纸 .

它对砂纸来说会非常方便。

['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [dɪd] ,

Peter didn't like it any better than the other two did ,

彼得 没有 喜欢 它 任何 更好的 比 这 其他 二 做过 ,

彼得和其他两人一样，也不喜欢这样。

[ænd; ənd] [twaɪs] [ðeɪ] - [æd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - [ɪm] [ə'baʊt] ['stɒpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]
and twice they ' ad to speak to ' im about stopping in the street and
和 两次 他们 - 广告 到 说话 到 - 我是 关于 停止 在 这 街道 和
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪmsɛlf] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [baɪ] ['rigl] .
trying to make ' imself more comfortable by wriggling .
尝试 到 制作 - 他自己 更多的 舒服的 经过 扭动 .

他们两次不得不和他谈话，告诫他不要在街上停下来，通过扭动身体来让自己更舒服些。

[sæm] [sed] ['piːp(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
Sam said people misunderstood it .
山姆 说 人们 被误解 它 .

山姆说人们误解了这件事。

['ɑːrtər] [ðæt] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [ʃɜːt] ,
Arter that they agreed to wear it outside their shirt ,
动脉 那 他们 同意 到 穿 它 外部 他们的 衬衫 ,

他们同意把它穿在衬衫外面。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] ['dʒɪndʒə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] - [ɪm] .
and even then Ginger said it scratched ' im .
和 甚至 然后 姜 说 它 刮痕 - 我是 .

即使这样，Ginger 也说它划伤了他。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [gɒt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ]
And every day they got more and more worried about wot was the best thing
和 每一个 天 他们 得到 更多的 和 更多的 担心 关于 什么 曾是 这 最好的 事物
[tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒkɪt] ,
to do with the locket ,
到 做 和 这 吊坠 ,

他们每天都越来越担心该如何处理那枚吊坠。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
and whether it would be safe to try and sell it .
和 无论 它 会 是 安全的 到 尝试 和 卖 它 .

以及尝试出售它是否安全。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [əʊ] - ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɒkɪts] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [spend]
The idea o ' walking about with a fortune in their pockets that they couldn't spend
这 主意 o - 步行 关于 和 一个 财富 在 他们的 口袋 那 他们 不能 花费
- [drəʊv] - [ɪm] ['kreɪzi] .
a'most drove ' em crazy .
- 驾驶 - 呃 疯狂的 .

一想到口袋里揣着一大笔钱却几乎花不出去，他们就觉得快要疯了。

" [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sefə] ['itl] [biː; bi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] ,
" The longer we keep it , the safer it'll be , " ses Sam ,
" 这 更长 我们 保持 它 , 这 更安全 它将 是 , " ses 山姆 ,

“我们保存的时间越长，它就越安全，”萨姆说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [haʊndz] - [dɪtʃ] [wʌn] [deɪ] .
as they was walking down Hounds - ditch one day .
作为 他们 曾是 步行 向下 猎犬 - 沟 一 天 .

有一天，他们沿着 Hounds-ditch 散步。

" [wiːl; wil] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪm] ['sɪksti] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] , ['nɑːsti] - [laɪk] .
" We'll sell it when I'm sixty , " ses Ginger , nasty - like .
" 出色地 卖 它 什么时候 我是 六十 , " ses 姜 , 可恶的 - 喜欢 .

“等我六十岁的时候我们就把它卖掉，”金杰恶狠狠地说。

" [ðen] [əʊld] [sæm] [woʊnt] [biː; bi] - [eə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] - [ɪz] [ʃeə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] .
" Then old Sam won't be ' ere to have ' is share , " ses Peter .
" 然后 老的 山姆 惯于 是 - 埃雷 到 有 - 是 分享 , " ses 彼得 .

“那老萨姆就没机会分到他那份了，”彼得说。

[sæm][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] - [ɪm] [bæk] , [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
Sam was just going to answer ' em back , when he stopped and began to
山姆 曾是 只是 去 到 回答 - 呃 后退 , 什么时候 他 停止 和 开始 到
[smaɪl] [ɪn'sted] .
smile instead .
微笑 反而 .

山姆正要回嘴，却突然停了下来，脸上露出了笑容。

[streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [ɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hiː; hi] - [æd] [met] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] - [ʃɒp] ,
Straight in front of ' im was the gentleman he ' ad met in the coffee - shop ,
直的 在 正面 的 - 我是 曾是 这 绅士 他 - 广告 遇见 在 这 咖啡 - 店铺 ,

站在他正前方的，正是他在咖啡馆里遇到的那位先生。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
coming along with another man ,
未来 沿着 和 其他 男人 ,

和另一个男人一起来的，

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] - [æd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dɒkə(r)] [huː] - [æd][səʊld][hɪm]
and he just ' ad time to see that it was the docker who ' ad sold him
和 他 只是 - 广告 时间 到 看 那 它 曾是 这 Docker WHO - 广告 卖 他
[ðə; ði] ['lɒkɪt] ,
the locket ,
这 吊坠 ,

他刚好来得及看清，卖给他小盒坠的是那个码头工人。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] - [ɪm] .
when they both saw ' im .
什么时候 他们 两个都 锯 - 我是 .

当他们俩都看到他的时候。

[ðeɪ] [tɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] , [ə'fɔː] [sæm][kʊd; kəd][get] - [ɪz] [breθ] ,
They turned like a flash , and , afore Sam could get ' is breath ,
他们 转向 喜欢 一个 闪光 , 和 , 之前 山姆 可以 得到 - 是 气息 ,

他们像闪电般转身，还没等山姆喘过气来，

['bəʊltɪd][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æli] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
bolted up a little alley and disappeared .
螺栓连接 向上 一个 小的 胡同 和 消失 .

他飞快地钻进一条小巷，消失不见了。

" [wɑːts] [ðə; ði] [rəʊ] ?
" Wot's the row ?
" 什么? 这 排 ?

“发生了什么事？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['steərɪŋ] .
" ses Ginger , staring .
" ses 姜 , 凝视 .

“姜格盯着我看。”

[sæm]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] - [ɪm] .
Sam didn't answer ' im .
山姆 没有 回答 - 我是 .

山姆没有回答他。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [strʌk] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [hiːp] .
He stood there struck all of a heap .
他 站立 那里 击 全部 的 一个 堆 .

他站在那里，把一切都砸成了一堆。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] - [ɪm] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] .
" Do you know ' em ? " ses Peter .
" 做 你 知道 - 呢 ? " ses 彼得 .

“你认识他们吗？”彼得问道。

[sæm] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
Sam couldn't answer ' im for a time .
山姆 不能 回答 - 我是 为了 一个 时间 .

山姆一时无法回答他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] - [ɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .
He was doing a bit of ' ard thinking .
他 曾是 正在做 一个 少量 的 - 硬 思维 .

他当时正在认真思考。

" [tʃæp] [ai] - [æd] [ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [æt; ət][lɑːst] .
" Chap I ' ad a row with the other night , " he ses , at last .
" 查普 我 - 广告 一个 排 和 这 其他 夜晚 , " 他 ses , 在 最后的 .

“那天晚上我跟他吵了一架，”他最后说道。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] - [iː] [θɔːt] , [ðə; ði] [les] - [iː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]
He walked on very thoughtful , and the more ' e thought , the less ' e liked it
他 步行 在 非常 周到 , 和 这 更多的 - e 想法 , 这 较少的 - e 喜欢 它
.
.
.

他边走边想，越想越觉得不喜欢这里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [peɪl] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)] [θɔːt] - [iː][wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] - [ɪm][tuː; tə] -
He was so pale that Ginger thought ' e was ill and advised ' im to '
他 曾是 所以 苍白 那 姜 想法 - e 曾是 患病的 和 建议 - 我是 到 -
['ɑːveɪ][ə; eɪ][drɒp][əʊ] - ['brændi] .
ave a drop o ' brandy .
大道 一个 降低 o - 白兰地 .

他脸色苍白得让金杰以为他生病了，便建议他喝一小口白兰地。

['piːtə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [rʌm] , [səʊ][tuː; tə] [pliːz] - [ɪm] [hiː; hi] - [æd][bəuθ] .
Peter recommended rum , so to please ' em he ' ad both .
彼得 受到推崇的 朗姆酒 , 所以 到 请 - 呢 他 - 广告 两个都 .

彼得推荐朗姆酒，为了讨好他们，他两种酒都准备了。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] - [ɪz] ['kʌlə(r)] [bæk] , [bʌt; bət] [nɒt] - [ɪz] ['tʃɪəflnəs] .
It brought ' is colour back , but not ' is cheerfulness .
它 带来 - 是 颜色 后退 , 但 不是 - 是 愉悦 .

它带回了色彩，但没有带回快乐。

[hiː; hi] [geɪv] - [ɪm] [bəuθ][ðə; ði][slɪp][nekst] ['mɔːnɪŋ] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzi] , [æz; əz]['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz]
He gave ' em both the slip next morning ; which was easy , as Ginger was
他 给予 - 呢 两个都 这 滑 下一个 早晨 ; 哪个 曾是 简单的 , 作为 姜 曾是
['weərɪŋ] [ðə; ði] ['lɒkɪt] ,
wearing the locket ,
穿着 这 吊坠 ,

第二天早上他轻松地甩掉了他们俩，因为金杰当时戴着那条小项链。

[ænd; ənd] , ['ɑːrtər]['fʌst] - ['eɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and , arter fust ' aving a long ride for nothing owing to getting in the
和 , 动脉 fust - 拥有 一个 长的 骑 为了 没有什么 欠款 到 获得 在 这
[rɒŋ] [treɪn] ,
wrong train ,
错误的 火车 ,

而且，由于坐错了火车而白白浪费了很长时间的车程，

[hiː; hi][gɒt][tuː; tə] ['bɑːnɪt] .
he got to Barnet .
他 得到 到 巴内特 .

他到了巴内特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] ; [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɒrɪndʒ] ['vɪləz] ,
It was a big place ; big enough to ' ave a dozen Orange Villas ,
它 曾是 一个 大的 地方 ; 大的 足够的 到 - 大道 一个 打 橙子 别墅 ,

那地方很大，大到足以容纳十几栋橙色别墅。

[bʌt; bət][pɔː(r)][sæm]['kʊd(ə)nt][faɪnd][wʌn] .
but pore Sam couldn't find one .
但 孔隙 山姆 不能 寻找 一 .

但可怜的萨姆却找不到一个。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] ['naɪðə(r)] .
It wasn't for want of trying neither .
它 不是 为了 想 的 尝试 两者都不 .

也不是因为他们没有尝试过。

[hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət]['əʊvə(r)] ['twenti] [ʃɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [went]
He asked at over twenty shops , and the post - office , and even went
他 问 在 超过 二十 商店 , 和 这 邮政 - 办公室 , 和 甚至 去
[tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n] .
to the police - station .
到 这 警察 - 车站 .

他问了二十多家商店、邮局，甚至还去了警察局。

[hiː; hi][mʌst; məst][hɑː] - [wɔːkt] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]
He must ha ' walked six or seven miles looking for it , and at last
他 必须 哈 - 步行 六 或者 七 英里 寻找 为了 它 , 和 在 最后的
,
,
,

他肯定走了六七英里才找到它，最后，

- [ɑːf] ['redi] [tuː; tə][drɒp] , - [iː] [tʊk] [ðə; ði][treɪn] [bæk] .
' arf ready to drop , ' e took the train back .
- 啊 准备好 到 降低 , - e 采取 这 火车 后退 .

他几乎要倒下了，于是乘火车回去了。

[hiː; hi] - [æd][sʌm; səm] ['sɔːsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] [wɪð] [ə; eɪ][paɪnt][əʊ] - [staʊt] [æt; ət][ə; eɪ]
He ' ad some sausages and mashed potatoes with a pint o ' stout at a
他 - 广告 一些 香肠 和 捣碎 土豆 和 一个 品脱 o - 肥硕 在 一个
[pleɪs] [ɪn] ['bɪʃəpsˌgeɪt] ,
place in Bishopsgate ,
地方 在 主教门 ,

他在主教门的一家店里吃了些香肠、土豆泥，还喝了一品脱黑啤。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] - ['əʊmi] .
and then ' e started to walk ' ome .
和 然后 - e 开始 到 走 - 一些 .

然后他开始往家走。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmfət] [hiː; hi] - [æd][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] [paʊndz] ['dʒɪndʒə(r)]
The only comfort he ' ad was the thought of the ten pounds Ginger
这 仅有的 舒适 他 - 广告 曾是 这 想法 的 这 十 磅 姜
[ænd; ənd]['piːtə(r)] - [æd] [peɪd] - [ɪm] ;
and Peter ' ad paid ' im ;
和 彼得 - 广告 有薪酬的 - 我是 ;

他唯一的安慰就是想到金杰和彼得付给他的十英镑；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp][ænd; ənd]['iːv(ə)n][smaɪl] .
and when he remembered that he began to cheer up and even smile .
和 什么时候 他 记得 那 他 开始 到 欢呼 向上 和 甚至 微笑 .

当他想起这件事时，他开始高兴起来，甚至露出了笑容。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gɒt] - ['əʊmi] - [iː][wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] - [ɪz] [feɪs] .
By the time he got ' ome ' e was beaming all over ' is face .
经过 这 时间 他 得到 - 一些 - e 曾是 光芒四射 全部 超过 - 是 脸 .

等他到家的时候，脸上已经洋溢着灿烂的笑容。

" ['hweərəv] [juː; jʊ] [biːn] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Where've you been ? " ses Ginger .
" 在哪里? 你 到过 ? " ses 姜 .

"你去哪儿了？"金杰问道。

" [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self][baɪ][maɪ'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" Enjoying myself by myself , " ses Sam .
" 享受 我 经过 我 , " ses 山姆 .

"我一个人很开心，"萨姆说道。

" [pliːz] [jɔː'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ,
" Please yourself , " ses Peter , very severe ,
" 请 你自己 , " ses 彼得 , 非常 严重 ,

"请你自行斟酌，"彼得严厉地说。

" [bʌt; bət] [hwɛəd] [juː; jʊ][hɑː] - [biːn] [ɪf] [wiː; wi] - [æd][səʊld][ðə; ði] ['lɒkɪt] [ænd; ənd] [skɪpt] , [eɪ] ? "
" but where'd you ha ' been if we ' ad sold the locket and skipped , eh ? "
" 但 在哪里? 你 哈 - 到过 如果 我们 - 广告 卖 这 吊坠 和 跳过 , 嗯 ? "

"但如果我们卖掉小盒坠然后逃跑了，那你又会去哪儿呢？"

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔː'self] [baɪ] [jɔː'self] [ðen] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" You wouldn't ' ave enjoyed yourself by yourself then , " ses Ginger .
" 你 不会 - 大道 享受 你自己 经过 你自己 然后 , " ses 姜 .

"那时候你一个人肯定玩不开心，"金杰说道。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] !
" Yes , you may laugh !
" 是的 , 你 可能 笑 !

"是的，你可以笑！"

" [sæm]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] - [ɪm] ,
" Sam didn't answer ' im ,
" 山姆 没有 回答 - 我是 ,

山姆没有回答他。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn] - [ɪz][bed][ænd; ənd] - [ɪz] ['ʃəʊldəz] [ʃʊk] [tɪl] ['dʒɪndʒə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]
but he sat down on ' is bed and ' is shoulders shook till Ginger lost his
但 他 卫星 向下 在 - 是 床 和 - 是 肩膀 摇晃 直到 姜 丢失的 他的
['tempə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][əʊ] - [θʌmps] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ðæt] ['prɪti] [nɪə(r)][brəʊk]
temper and gave him a couple o ' thumps on the back that pretty near broke
脾气 和 给予 他 一个 夫妻 o - 咚咚 在 这 后退 那 漂亮的 靠近 打破
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他坐在床上，肩膀颤抖，直到金杰发火，狠狠地拍打他的背，差点把他的背打断。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['veri] [fɜːm] .
" All right , " ses Sam , very firm .
" 全部 正确的 , " ses 山姆 , 非常 公司 .

"好吧，"萨姆语气坚定地说。

" [naʊ] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
" Now you ' ave done for yourselves .
" 现在 你 - 大道 完毕 为了 你们自己 .

"现在你们已经为自己做了。"

[ai] - [æd] - [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʃer] ; [naʊ] [juː; jʊ] ['ʃɑːnt] - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] ['heɪpnɪ]
I ' ad a'most made up my mind to go shares ; now you sha'n't ' ave a ha'penny
我 - 广告 - 制成 向上 我的 头脑 到 去 分享 ; 现在 你 不会 - 大道 一个 半便士
.
.
.

我几乎已经决定投资股票了；现在你一分钱也拿不到了。

" ['dʒɪndʒə(r)] [lɑːft] [ðen] .
" Ginger laughed then .
" 姜 笑了 然后 .

"姜格当时笑了。"

" [həʊ] !
" Ho !
" 何 !

"嗬！

" [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , " [ænd; ənd] - [aʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" he ses , " and ' ow are you going to prevent it ? "
" 他 ses , " 和 - 现在 是 你 去 到 防止 它 ? "

他说："那你打算怎么阻止它呢？"

" [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['lɒkɪt] , [sæm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] [æt; ət] -
" We've got the locket , Sam , " ses Peter , smiling and shaking his ' ead at '
" 我们已经 得到 这 吊坠 , 山姆 , " ses 彼得 , 微笑 和 摇晃 他的 - 头 在 -
[ɪm] .
im .
我是 .

"我们找到小盒坠了，山姆，"彼得笑着摇了摇头说道。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ɪts] [səʊld] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" And we'll mind it till it's sold , " ses Ginger .
" 和 出色地 头脑 它 直到 它是 卖 , " ses 姜 .

"我们会照看它直到卖掉为止，"金杰说道。

[sæm] [lɑːft] [ə'gɪn] , [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['nɑːsti] .
Sam laughed agin , short and nasty .
山姆 笑了 再次 , 短的 和 可恶的 .

山姆又笑了，笑声短促而刻薄。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'drest] - [ɪmsɛlf] ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [bed] .
Then he undressed ' imself very slow and got into bed .
然后 他 脱光衣服 - 他自己 非常 慢的 和 得到 进入 床 .

然后他慢慢地脱掉衣服，上了床。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] , [dʒʌst] [æz; əz] ['dʒɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [ɒf] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf]
At twelve o'clock , just as Ginger was dropping off , he began to laugh
在 十二 点钟 , 只是 作为 姜 曾是 下降 离开 , 他 开始 到 笑
[ə'gɪn] ,
agin ,
再次 ,

十二点钟的时候，就在金杰快要睡着的时候，他又开始笑了起来。

[ænd; ənd] - [iː] ['əʊnli] [stɒpt] [wen] - [iː] [hɜːd] ['dʒɪndʒə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [tuː; tə] - [ɪm] .
and ' e only stopped when ' e heard Ginger getting out of bed to ' im .
和 - e 仅有的 停止 什么时候 - e 听到 姜 获得 出去 的 床 到 - 我是 .

直到听到姜吉起床走向他，他才停了下来。

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [bed] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , - [kəz; kɒz] [hiː; hi] [sed] - [ɪz] [saɪdz] [wɒz; wəz] ['eɪkɪŋ] ,
He stayed in bed next morning , ' cos he said ' is sides was aching ,
他 入住 在 床 下一个 早晨 , - 化学 他 说 - 是 侧面 曾是 疼痛 ,

第二天早上他卧床不起，因为他说“肚子疼”。

[bʌt; bət] - [iː] [lɑːft] [ə'gɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] - [æd] [gɔːn] .
but ' e laughed agin as they was going out , and when they came back he ' ad gorn .
但 - e 笑了 再次 作为 他们 曾是 去 出去 , 和 什么时候 他们 来了 后退 他 - 广告 戈恩 .

但他们出去的时候他又笑了，当他们回来的时候他已经走了。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [nəʊ] - [aʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] - [laɪk] ['eniθɪŋ] [tɪl] [wiː; wi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
We never know ' ow much we ' like anything till we lose it .
我们 绝不 知道 - 现在 很多 我们 - 喜欢 任何事物 直到 我们 失去 它 .

直到失去，我们才知道自己有多喜欢一样东西。

[ə; eɪ] [wiːk] , [æz; əz] ['dʒɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] - - [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːnʃɒp] [baɪ] ['piːtə(r)] ,
A week arterwards , as Ginger was being ' elped out of a pawnshop by Peter ,
一个 星期 动脉 , 作为 姜 曾是 存在 - - 出去 的 一个 当铺 经过 彼得 ,

一周后，当金杰被彼得从当铺里“救”出来时，

[hiː; hi] [sed] - [iː] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [hiː; hi] - [ædnt] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɒkɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sæm] [tuː; tə] [hɪə(r)] - [ɪm] [lɑːf] [ə'gɪn] .
he said ' e would give all he ' adn't got for the locket to be near enough to Sam to hear ' im laugh agin .
他 说 - e 会 给 全部 他 - 不 得到 为了 这 吊坠 到 是 靠近 足够的 到 山姆 到 听到 - 我是 笑 再次 .

他说，他愿意付出他所没有的一切，只求那枚小盒坠能离山姆足够近，让他再次听到他的笑声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神